

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 62 (1944)
Heft: 300

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 21.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern
Donnerstag, 21. Dezember
1944

Berne
Jendi, 21 décembre
1944

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich,
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

62. Jahrgang — 62^{me} année

Paraît tous les jours,
le dimanche et les jours de fête exceptés

N° 300

N° 300

Rédaction et Administration:

Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nr. (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden — Gef. Abonnements-
beträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen —
Abonnementspreis für SHAB. (ohne Beilagen): Schweiz: jährlich Fr. 22.30,
halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat
Fr. 2.50 — Ausland: Zuschlag des Postes — Preis der Einzelnummer 25 Rp.
— Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 20 Rp. die ein-
spaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 25 Rappen — Jahres-
abonnementspreis für „Die Volkswirtschaft“: Fr. 8.30.

Rédaction et Administration:

Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prière
de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus,
mais au guichet de la poste — Prix d'abonnement pour la FOSC. (sans
suppléments): Suisse: un an 22 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre
6 fr. 30; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50 — Etranger: Frais de port en
plus — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas SA —
Tarif d'insertion: 20 cts la ligne de colonne d'un mm on son espace;
étranger 25 cts — Prix d'abonnement annuel à „La Vita economica“ ou
à „La Vita economica“: 8 fr. 30.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
BRB betreffend die Allgem. Verordnungs- und Ausführung einer im Maler- und Gipsergewerbe
vereinbarten Erhöhung der Tonerzeugungslage.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Mitteilung und BRB über die vorläufige Regelung des Zahlungsverkehrs mit Ungarn,
Kroatien und der Slowakei. Communiqué et ACF instituant des mesures provisoires
pour le règlement des paiements avec la Hongrie, la Croatie et la Slovaquie.
Servizio dei pagamenti con l'Ungheria, la Croazia e la Slovacchia.
Weisungen der Sektion für landwirtschaftliche Produktion und Landwirtschaft im KEA
über die Versorgung mit Gemüse für die Kantone Waadt und Genf (Kontrollvor-
schriften). Instructions de la Section de la production agricole et de l'économie
domestique de l'OGA sur l'approvisionnement en légumes des cantons de Vaud et
de Genève (contrôle). Istruzioni della Sezione della produzione agricola e dell'econo-
mia domestica dell'UGV concernenti l'approvvigionamento con legumi dei cantoni
di Vaud e di Ginevra (prescrizioni sul controllo).
Italien: Postverkehr. Italia: Servizio postale.
Gesandtschaften und Konsulate. Légations et consuls. Legazioni e consolati.
Verfügung Nr. 496 der Preis- und Kontrollstelle des EVD über die höchstzulässigen Preise
für rationierte Nahrungsmittel im Januar 1945. Prescriptions n° 496 de l'Office du
contrôle des prix du DEP concernant les prix maximums de denrées rationnées en
janvier 1945.

Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Es werden vermisst: 32 Aktien Nrn. 462 bis 493 der Firma Bucher & Co.
AG., Reise-, Transport- und Automobilunternehmen, Haldeustrasse 4, Luzern,
mit ursprünglichem Nennwert Fr. 500, nebst Coupons Nrn. 1 bis 20. Ausgabe-
datum: Juni 1932.

Die Inhaber werden aufgefordert, diese Aktien innerhalb eines Jahres,
vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, bei der unterzeichneten
Amtsstelle vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen
wird. (W 457²)

Luzern, den 16. Dezember 1944.

Der Amtsgerichtspräsident von Luzern-Stadt:
Glanzmann.

Nous, président du Tribunal du district de Neuveville, vu la requête du
15 décembre 1944 de Fritz Delapraz-Dubler, viticultrice à Chavannes,
tendant à prononcer l'annulation d'une cédula hypothécaire d'un capital de
600 fr. inscrite au registre foncier de La Neuveville, le 8 juin 1933, pièce
justificative série I, n° 1790, dont le requérant est débiteur et qu'il a rem-
boursé au créancier le 19 novembre 1942, titre actuellement égaré (cette
cédula grève en premier rang l'immeuble suivant: Ban de Neuveville,
feuille 1119, «Chenaillottes», vigne de 784 m², estimée au cadastre 940 fr.),
sommons le détenteur inconnu de produire ce titre au greffe du tribunal de
La Neuveville dans un délai de 6 mois à dater de la première publication,
faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 460⁹)

Neuveville, le 19 décembre 1944.

Le président du tribunal:
O. Schmid.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

Bekanntmachung betreffend die Handelsregistereintragen vor Jahresende und die Arbeitszeit

Es wird darauf aufmerksam gemacht, dass das Eidgenössische Amt für
das Handelsregister während der kommenden Festzeit an folgenden Tagen
geschlossen ist:

23. Dezember bis 25. Dezember 1944,
31. Dezember 1944 bis 2. Januar 1945

Mit Rücksicht auf die gegen jedes Jahresende eintretende Häufung von
Eintragungen, welche noch vor dem 1. Januar publiziert werden sollten,
werden die Handelsregisterführer, Notare und Rechtsanwälte sowie alle
weiteren Interessenten ersucht, solche wenn irgend möglich jetzt schon ver-
anlassen zu wollen.

Eidgenössisches Amt für das Handelsregister,
Neuengasse 8, Telefon 2 78 64.

Avis concernant les inscriptions sur le registre du commerce à opérer avant la fin de l'année et les heures de bureau

Le public est avisé que l'Office fédéral du registre du commerce sera
fermé comme il suit durant la période des fêtes:

23 décembre au 25 décembre 1944
31 décembre 1944 au 2 janvier 1945

Etant donné que chaque année une quantité d'inscriptions doivent être
publiées avant le 1^{er} janvier, les préposés au registre du commerce, les
notaires, les avocats, ainsi que toutes les personnes intéressées, sont invités
à y faire procéder dès maintenant, si possible.

Office fédéral du registre du commerce,
Neuengasse 8, téléphone 2 78 64.

Luzern — Lucerne — Lucerna

13. Dezember 1944.

Gips- und Verputz A. G., in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Unter dieser
Firma wurde laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 1. Dezember 1944
eine Aktiengesellschaft gegründet. Sie bezweckt den Betrieb eines Gips-
und Verputzgeschäftes. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in
100 Aktien zu Fr. 500, lautend auf den Inhaber. Alle Titel sind voll einbe-
zahlt. Es werden Gründeranteile ohne Nennwert ausgegeben, die jedoch ihren
Inhabern keine Vorteile finanzieller Art gewähren. Die Mitteilungen erfolgen
schriftlich, soweit die Adressen bekannt sind. Offizielles Publikationsorgan
ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus
1 bis 3 Mitgliedern. Gegenwärtig ist einziges Mitglied mit Einzelunterschrift
Rudolf Bohler, von Emmen und Seengen, in Emmenbrücke, Gemeinde
Emmen. An den Geschäftsführer Oskar Vonmoos, von Grossdietwil, in
Luzern, ist Einzelprokura erteilt. Adresse: Gerliswilstrasse 16. Die Gesell-
schaft hat in Wolhusen unter der Firma Gips- und Verputz A. G.
Filiale Wolhusen, eine Zweigniederlassung errichtet, für welche die
gleichen statutarischen Bestimmungen gelten wie für den Hauptsitz. Sie wird
vertreten durch die Einzelunterschrift des einzigen Verwaltungsrates Rudolf
Bohler, obgenannt, und des Einzelprokuristen Oskar Vonmoos, obgenannt.

14. Dezember 1944.

Vieh-Zuchtgenossenschaft Grosswangen, in Grosswangen. Unter dieser
Firma hat sich laut Statuten vom 25. Mai 1944 eine Genossenschaft nach
Artikel 828 ff. OR. gebildet. Sie bezweckt allgemeine Förderung der Vieh-
zucht nach kombinierter Leistung: Milch, Fleisch und Arbeit, und sorgt
für erstklassige Belegschein-Stiere. Das Genossenschaftskapital zerfällt in
Anteilscheine zu Fr. 50. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft
haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen. Die Mitteilungen an
die Mitglieder erfolgen durch gewöhnlichen Brief. Offizielles Publikations-
organ für Bekanntmachungen sind der «Landwirt» und das Schweizer-
ische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern. Präsident
und Aktuar führen Kollektivunterschrift. Präsident ist Josef Wiest; Aktuar
und Zuchtbuchführer ist Alfred Fischer, beide von und in Grosswangen.

14. Dezember 1944. Modes, Papeterie.

Wwe. Meyer-Häfliger, in Ruswil, Modes und Papeterie (SHAB. Nr. 133
vom 11. Juni 1937, Seite 1354). Die Firma ist infolge Todes der Inhaberin
erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Firma
«Geschwister Meyer-Häfliger», in Ruswil.

14. Dezember 1944. Modes, Papeterie.

Geschwister Meyer-Häfliger, in Ruswil. Unter dieser Firma sind Louise,
Mathilde, Frieda und Margrith Meyer, alle von und in Ruswil, eine Kollektiv-
gesellschaft eingegangen, welche mit dem 23. August 1942 begonnen und
auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Wwe.
Meyer-Häfliger» in Ruswil, übernommen hat. Modes und Papeterie.

14. Dezember 1944. Zigarren usw.

Koch-Wey, in Luzern, Zigarren, Zigaretten, Tabake usw. (SHAB. Nr. 167
vom 20. Juli 1936, Seite 1754). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers
erloschen.

15. Dezember 1944. Toilettenartikel usw.

Gebr. Greter, in Luzern. Unter dieser Firma sind Charles Greter, in Roth-
kreuz, und Rudolf Greter, in Luzern, beide von Greppen, eine Kollektiv-
gesellschaft eingegangen, welche mit dem 1. Januar 1945 beginnt. Engros-
vertrieb von Parfümerien und Toilettenartikeln; einschlägige und ver-
schiedene Vertretungen. Hirschengraben 3.

15. Dezember 1944. Gemischtwaren.

Allemann & Grütter, Gemischtwarengeschäft, in Willisau-Stadt (SHAB.
Nr. 87 vom 13. April 1938, Seite 838). Diese Kollektivgesellschaft hat sich
infolge Geschäftsverkaufs aufgelöst; die Firma ist nach durchgeführter
Liquidation erloschen.

15. Dezember 1944. Mercerie, Kolonialwaren usw.

J. Weibel-Boog, in Willisau-Stadt. Inhaber der Firma ist Josef Weibel-
Boog, von und in Willisau-Stadt. Mercerie, Bonneterie und Kolonialwaren.

15. Dezember 1944.

Sozialdemokratische Presse-Genossenschaft der Zentralschweiz in Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 114 vom 16. Mai 1941, Seite 955). Diese Genossenschaft hat sich an der Generalversammlung vom 28. Oktober 1944 aufgelöst; die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die eingetragene Aktiengesellschaft «Unionsdruckerei Luzern», in Luzern.

15. Dezember 1944.

Unionsdruckerei Luzern, Aktiengesellschaft, in Luzern (SHAB. Nr. 134 vom 11. Juni 1943, Seite 1322). Diese Gesellschaft hat Aktiven und Passiven der erloschenen Genossenschaft unter der Firma «Sozialdemokratische Presse-Genossenschaft der Zentralschweiz in Luzern», in Luzern, auf den 31. Dezember 1943 übernommen.

15. Dezember 1944. Metzgerei, Viehhandel.

Jb. Dali, in Rain. Inhaber der Firma ist Jakob Dali-Studer, von Römerswil, in Rain. Metzgerei und Viehhandel.

15. Dezember 1944.

Betonbalken A.G. Horw-Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 157 vom 7. Juli 1944, Seite 1540). Das Geschäftsdomizil befindet sich Sempacherstrasse 14.

15. Dezember 1944. Bäckerei usw.

Familie Hegi, in Hochdorf, Bäckerei und Konditorei (SHAB. Nr. 250 vom 24. Oktober 1941, Seite 2118). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst; die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Firma «Rudolf Hegi», in Hochdorf.

15. Dezember 1944. Bäckerei usw.

Rudolf Hegi, in Hochdorf. Inhaber der Firma ist Rudolf Hegi, von und in Hochdorf, welcher Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Familie Hegi», in Hochdorf, auf den 1. März 1942 übernommen hat. Bäckerei, Konditorei und Kaffeestube.

15. Dezember 1944.

Gleichrichter- & Transformatoren A.G. Luzern (Redresseurs- & Transformateurs S.A. Lucerne), in Luzern (SHAB. Nr. 48 vom 26. Februar 1944, Seite 475). An der Generalversammlung vom 14. Dezember 1944 wurde das Grundkapital der Gesellschaft von bisher Fr. 50 000 durch Neuemission von 25 Aktien zu Fr. 1000 auf Fr. 75 000 erhöht. Die neuen Aktien sind mit 50% liberiert. Das Grundkapital beträgt demnach Fr. 75 000, eingeteilt in 75 Namenaktien zu Fr. 1000. Es ist mit Fr. 37 500 liberiert. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

15. Dezember 1944. Schuhwaren usw.

Fremo A.-G., in Luzern, Handel mit Schuhwaren und verwandten Artikeln usw. (SHAB. Nr. 299 vom 22. Dezember 1943, Seite 2843). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 14. Dezember 1944 wurde die Erhöhung des Grundkapitals von bisher Fr. 80 000 durch Emission von 40 Aktien zu Fr. 1000 um Fr. 40 000 auf Fr. 120 000 beschlossen und die Bareinzahlung festgestellt. Das ganze Kapital ist voll liberiert. § 4 der Statuten lautet nun: Das Grundkapital beträgt Fr. 120 000, eingeteilt in 120 Namenaktien zu Fr. 1000. Das einzige Mitglied des Verwaltungsrates Mathilde Bucher-Allgauer ist zurückgetreten und ihre Unterschrift erloschen. Der Verwaltungsrat setzt sich wie folgt zusammen: Präsident ist Josef Fremersdorf (bisher einzelzeichnungsberechtigt); er ist zugleich Delegierter des Verwaltungsrates. Mitglied ist Mathilde Fremersdorf-Bucher, von und in Luzern. Die Genannten führen je Einzelunterschrift.

15. Dezember 1944. Buchdruckerei.

Hermann Studer-Meyer, in Luzern, Buchdruckerei (SHAB. Nr. 290 vom 11. Dezember 1934, Seite 3407). Die Firma ist infolge Bildung einer Aktiengesellschaft erloschen.

15. Dezember 1944.

Buchdruckerei H. Studer A.-G., in Luzern. Unter dieser Firma wurde laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 11. Dezember 1944 eine Aktiengesellschaft gegründet. Ihr Zweck ist der Erwerb und Weiterbetrieb der bisher von «Hermann Studer-Meyer» in Luzern betriebenen Buchdruckerei. Die Gesellschaft kann alle mit diesem Zweck zusammenhängenden Geschäfte tätigen, sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen und Filialen errichten. Gemäss Uebnahmevertrag vom 9. Dezember 1944 und auf Grund einer Bilanz per 1. Oktober 1944 übernimmt die Aktiengesellschaft von Hermann Studer-Meyer in Luzern dessen Geschäft in Aktiven und Passiven, wobei die Aktiven (Kassa, Postscheck, Geschäftsmobilien, Maschinen, Druckerei-Einrichtungen, Schriften, Auto, Warenvorräte, Debitoren) Fr. 59 877.68 betragen, während die Passiven (Kreditoren) sich auf Fr. 26 190.05 stellen. Der Kaufpreis von Fr. 59 877.68 wird beglichen a) durch Uebernahme der Passiven im Betrage von Fr. 26 190.05, b) durch Ueberlassung von 33 als voll liberiert betrachteten Aktien zu Fr. 1000 = Fr. 33 000 an Hermann Studer, und durch c) Gutschrift der Restanz von Fr. 687.63 zugunsten des Verkäufers. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000, die alle voll liberiert sind. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief; offizielles Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Gegenwärtig ist einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit dem Recht zur Einzelzeichnung: Hermann Studer, von Trimbach (Solothurn), in Luzern. Einzelprokura wurde erteilt an Myrta Studer, von Trimbach (Solothurn), in Luzern. Adresse: Zürichstrasse 42.

Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

30. November 1944. Mechanische Werkstätte.

Fanny Spiess-Tschudin, in Sissach. Inhaberin dieser Einzelfirma ist, mit Zustimmung des Ehemannes, Fanny Spiess-Tschudin, güterrechtlich getrennte Ehefrau des Paul Spiess, von Wegenstetten (Aargau), in Sissach. Mechanische Werkstätte. Vordere Kirchgasse 305.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

15. Dezember 1944. Viehhandel.

Emil Göldi sen., in Salez, Gemeinde Sennwald. Inhaber dieser Firma ist Emil Göldi sen., von Sennwald, in Salez, Gemeinde Sennwald. Grossvieh-, Kleinvieh- und Schweinehandel. Bei der Bahn. (Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 15. November 1944.)

15. Dezember 1944. Metzgerei usw.

Martin Keller, in Bazenheid, Gemeinde Kirchberg, Metzgerei und Charcuterie (SHAB. Nr. 318 vom 17. Dezember 1920, Seite 2383). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

15. Dezember 1944. Metzgerei usw.

Frau Wwe. A. Keller-Bühler, in Bazenheid, Gemeinde Kirchberg. Inhaberin dieser Firma ist Anna Keller-Bühler, von Kirchberg (St. Gallen), in Bazenheid, Gemeinde Kirchberg. Metzgerei und Charcuterie. Bahnhofstrasse.

15. Dezember 1944.

Fürsorgekasse der Ersparnisanstalt Oberuzwil, Stiftung, in Oberuzwil (SHAB. Nr. 144 vom 25. Juni 1942, Seite 1452). Eduard Wagner ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde in den Stiftungsrat gewählt Heinrich Wagner, von Sternenberg, in Oberuzwil. Die Stiftungsratsmitglieder zeichnen kollektiv zu zweien.

15. Dezember 1944. Warenhaus.

Ad. Keller-Ullmann & Sohn, in Rapperswil, Kommanditgesellschaft, Betrieb eines Warenhauses (SHAB. Nr. 97 vom 29. April 1942, Seite 976). Die Firma wird abgeändert in **Ad. Keller-Ullmann & Co.** Einzelprokura wurde erteilt an den Kommanditär August Keller-Mabillard, von Eschenez (Thurgau), in Rapperswil (St. Gallen).

15. Dezember 1944.

Käsergesellschaft Muolen, Genossenschaft, in Muolen (SHAB. Nr. 152 vom 3. Juli 1934, Seite 1834). Oskar Hug ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt Otto Rimle, von und in Muolen. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit einem andern Vorstandsmitglied.

15. Dezember 1944. Textilien.

Ulr. Bosshard, in St. Gallen, Handel mit Textilien (SHAB. Nr. 280 vom 30. November 1943, Seite 2659). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

16. Dezember 1944. Lithographie.

Carl Stahlberger, in St. Gallen, Lithographie und Etikettenfabrikation (SHAB. Nr. 80 vom 7. April 1934, Seite 919). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

16. Dezember 1944.

Lithographie Stahlberger, in St. Gallen. Inhaber dieser Firma ist Ernst Stahlberger, von Wittenbach, in St. Gallen. Lithographie und Etikettenfabrikation. Haldenstrasse 21.

16. Dezember 1944. Mechanische Werkstätte usw.

Otto Domeisen, in Rapperswil. Inhaber dieser Firma ist Otto Domeisen, von Rapperswil (St. Gallen) und Eschenbach, in Rapperswil (St. Gallen). Mechanische Werkstätte und Maschinenbau. Hintergasse 296 und 297.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

15 décembre 1944. Boucherie.

Fritz Schlup, à Lausanne, boucherie (FOSC. du 30 janvier 1934). La raison est radiée ensuite du décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «Hoirie Fritz Schlup», à Lausanne.

15 décembre 1944. Boucherie, etc.

Hoirie Fritz Schlup, à Lausanne, Margaritha, née Ackermann, veuve de Fritz Schlup, et ses enfants mineurs Fritz et Christiane Ernest, les 3 de Bâle, à Lausanne, ces derniers représentés par leur curateur Ernest Tschumy, d'Epesses (Vaud), à Lausanne, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé son activité le 26 septembre 1943 et qui a repris l'actif et le passif de la raison «Fritz Schlup», à Lausanne, radiée, avec l'approbation de la justice de paix du cercle de Lausanne suivant décision du 7 novembre 1944. L'associée Margaritha Schlup représente seule la société par sa signature. Boucherie, charcuterie. Avenue d'Ouchy 68.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Bundesratsbeschluss

betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung einer im Maler- und Gipsergewerbe vereinbarten Erhöhung der Teuerungszulage

(Vom 18. Dezember 1944)

Der schweizerische Bundesrat, nach Prüfung des Antrages des Schweizerischen Maler- und Gipsermeisterverbandes, des Bau- und Holzarbeiterverbandes der Schweiz, des Christlichen Holz- und Bauarbeiterverbandes der Schweiz, des Schweizerischen Verbandes evangelischer Arbeiter und Angestellter und des Landesverbandes freier Schweizer Arbeiter auf Allgemeinverbindlicherklärung der am 20. Juli 1944 abgeschlossenen Vereinbarung über die Gewährung einer Teuerungszulage im Maler- und Gipsergewerbe, gestützt auf Artikel 3, Absatz 2, des Bundesbeschlusses vom 23. Juni 1943 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, beschliesst:

Art 1. Von der Vereinbarung vom 20. Juli 1944 über die Gewährung einer Teuerungszulage im Maler- und Gipsergewerbe werden folgende Bestimmungen allgemeinverbindlich erklärt:

1. Alle Arbeiter in den Betrieben des Bau- und Möbelmaler- und Gipserberufes erhalten vom Datum der Allgemeinverbindlicherklärung dieser Vereinbarung an zum Ausgleich der Teuerung eine Teuerungszulage, berechnet auf den Löhnen vom September 1939, pro Stunde von 53 Rp. in den Gebieten der Städte Basel, Bern und Zürich und von 51 Rp. im Gebiete der übrigen deutschen Schweiz, sofern diese Teuerungszulagen nicht schon vom 15. April 1944 an geleistet wurden.
2. Diese Vereinbarung gilt nicht für Arbeiter der genannten Berufe, welche in Betrieben von Anstalten, Hotels und der Industrie beschäftigt werden.
3. Im übrigen gilt diese Vereinbarung für alle gelernten und ungelernten Arbeiter der genannten Berufe mit Ausnahme der Lehrlinge.
4. Soweit die individuelle Teuerungszulage sich bereits im Rahmen der von der Lohnregulierungskommission des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes herausgegebenen Richtsätze hält, besteht für den Arbeitgeber keine Verpflichtung zu einer weiteren Aufbesserung.

Art 2. Die Allgemeinverbindlichkeit erstreckt sich auf das Gebiet der Kantone Zürich, Bern (ausgenommen die Amtsbezirke Courtelary, Delsberg, Freiberge, Münster, Neuenstadt und Pruntrut), Luzern, Uri, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Land, Schaffhausen, Appenzell ARh., Appenzell URh., St. Gallen, Graubünden, Aargau und Thurgau.

Sie tritt mit der amtlichen Veröffentlichung dieses Beschlusses in Kraft und gilt bis zum 31. Dezember 1945. (A.A. 208)

Bern, den 18. Dezember 1944.

Im Namen des schweizerischen Bundesrates,
der Bundespräsident: Stampfli;
der Bundeskanzler: Leimgruber.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Zahlungsverkehr mit Ungarn, Kroatien und der Slowakei

Infolge der Entwicklung der Lage sah sich der Bundesrat veranlasst, zum Schutze der schweizerischen Export- und anderweitigen Forderungen gegenüber Ungarn, Kroatien und der Slowakei die allgemeine Einzahlungspflicht an die Schweizerische Nationalbank zu verfügen für sämtliche Zahlungen, die von Personen oder Firmen in der Schweiz direkt oder indirekt an Personen, Firmen oder staatliche Institutionen in den genannten Ländern geleistet werden. Gleichzeitig wurde eine Beschränkung der Verfügungsmöglichkeit über die für Rechnung oder zugunsten von in den genannten Ländern domizilierten Personen, Firmen oder staatlichen Institutionen in der Schweiz liegenden oder verwalteten Vermögenswerte angeordnet. Es handelt sich um eine vorsorgliche Massnahme. Die bisherigen Vereinbarungen über den Zahlungsverkehr mit den betreffenden Ländern werden davon nicht berührt, soweit sie mit den neuen Bestimmungen nicht in Widerspruch stehen.

300. 21. 12. 44.

Service des paiements avec la Hongrie, la Croatie et la Slovaquie

Vu les événements politiques survenus dans le sud-est de l'Europe et à l'effet de sauvegarder les créances suisses, commerciales et autres, le Conseil fédéral a pris des arrêtés portant que les paiements à effectuer directement ou indirectement par des personnes ou des maisons de commerce domiciliées en Suisse en faveur de personnes, de maisons de commerce ou d'institutions officielles domiciliées en Hongrie, en Croatie et en Slovaquie doivent être acquittés auprès de la Banque nationale suisse. Les arrêtés restreignent en outre le droit de disposer de biens situés ou administrés en Suisse pour le compte ou en faveur de personnes, de maisons de commerce ou d'institutions officielles domiciliées dans les pays précités. Il s'agit là d'une mesure conservatoire. Les accords actuels sur le service des paiements avec ces pays restent en vigueur, en tant qu'ils ne sont pas contraires aux nouvelles dispositions.

300. 21. 12. 44.

Servizio dei pagamenti con l'Ungheria, la Croazia e la Slovacchia

In considerazione degli avvenimenti politici intervenuti nell'Europa sud-orientale ed allo scopo di tutelare i crediti svizzeri, commerciali e altri, il Consiglio federale ha ordinato che i pagamenti che persone o ditte commerciali domiciliati in Svizzera devono effettuare direttamente o indirettamente in favore di persone, ditte commerciali o istituzioni ufficiali domiciliati in Ungheria, in Croazia e in Slovacchia, vanno versati alla Banca nazionale svizzera. Inoltre è stata ordinata una limitazione del diritto di disposizione di beni situati o amministrati in Svizzera per conto o in favore di persone, ditte commerciali o istituzioni ufficiali domiciliati nei suddetti paesi. Si tratta qui di una misura precauzionale. Gli accordi attuali sul servizio dei pagamenti con questi paesi continuano a rimanere in vigore, in quanto non siano in contrasto con le nuove disposizioni.

300. 21. 12. 44.

Bundesratsbeschluss

über die vorläufige Regelung des Zahlungsverkehrs mit Ungarn

(Vom 20. Dezember 1944)

Der schweizerische Bundesrat, gestützt auf den Bundesbeschluss vom 14. Oktober 1933/22. Juni 1939 über wirtschaftliche Massnahmen gegenüber dem Ausland, im Sinne einer vorsorglichen Verfügung, beschliesst:

Art. 1. Sämtliche Zahlungen, die von in der Schweiz domizilierten natürlichen oder juristischen Personen direkt oder indirekt an natürliche oder juristische Personen geleistet werden, welche ihren Wohnsitz oder ihren Sitz oder den Ort der geschäftlichen Leitung in Ungarn haben oder am 18. März 1944 hatten, dürfen nur durch Einzahlung an die Schweizerische Nationalbank erfolgen.

Art. 2. Zahlungen für in die Schweiz eingeführte oder einzuführende Waren mit Ursprung in Ungarn sind auch dann an die Schweizerische Nationalbank zu leisten, wenn die Waren über ein Drittland oder durch einen nicht in Ungarn domizilierten Zwischenhändler geliefert werden, desgleichen dann, wenn die Forderungen von einer nicht in Ungarn domizilierten Person geltend gemacht werden.

Art. 3. Die Verfügung über Vermögenswerte irgendwelcher Art (Guthaben, insbesondere Konten in Schweizer oder ausländischer Währung, Wertpapiere, Beteiligungen aller Art, Immobilien usw.), die für Rechnung oder zugunsten von natürlichen oder juristischen Personen, die ihren Wohnsitz oder Sitz oder Ort der geschäftlichen Leitung in Ungarn haben oder am 18. März 1944 hatten, in der Schweiz liegen oder verwaltet werden, darf vorbehaltlich von Artikel 4 nur mit Genehmigung der Schweizerischen Verrechnungsstelle erfolgen.

Diese Bestimmung findet auch Anwendung auf die in der Schweiz liegenden oder verwalteten Vermögenswerte von juristischen Personen oder Vermögensverwaltungen mit Sitz oder Ort der geschäftlichen Leitung in der Schweiz, an welchen natürliche oder juristische Personen massgebend interessiert sind, die ihren Wohnsitz oder Sitz oder Ort der geschäftlichen Leitung in Ungarn haben oder am 18. März 1944 hatten.

Art. 4. Die Veräusserung der in Artikel 3 genannten Vermögenswerte ist ohne Genehmigung zulässig. Ueber den Gegenwert kann jedoch ohne Genehmigung nur zum Zweck der Wiederanlage in Vermögenswerte, die auf die bisherige oder auf schweizerische Währung lauten, oder in schweizerische Immobilien oder zum Zwecke der Einzahlung an die Schweizerische Nationalbank verfügt werden.

Pfandrechte schweizerischer Gläubiger an den in Artikel 3 genannten Vermögenswerten können ohne Genehmigung vollstreckt werden. Ein sich aus der Verwertung des Pfandgegenstandes ergebender Ueberschuss über die pfandversicherten Forderungen ist, soweit er dem Schuldner oder einem in Ungarn domizilierten Gläubiger zufällt, gemäss Artikel 1 an die Schweizerische Nationalbank einzuzahlen.

Dasselbe gilt für sämtliche Zahlungen als Folge eines in der Schweiz durchgeführten Betreibungs- oder Konkursverfahrens, wenn der Berechtigte seinen Wohnsitz, Sitz oder Ort der geschäftlichen Leitung in Ungarn hat.

Art. 5. Wer über Vermögenswerte unter Missachtung der Bestimmungen von Artikel 3 und 4 verfügt, ist verpflichtet, den von der Schweizerischen Verrechnungsstelle festzusetzenden Gegenwert der betreffenden Vermögenswerte an die Schweizerische Nationalbank einzuzahlen.

Art. 6. Die Zahlungen an die Schweizerische Nationalbank können auch indirekt durch Vermittlung einer Bank oder der Post geleistet werden. Die Schweizerische Verrechnungsstelle bestimmt die Formalitäten, die bei der Einzahlung an die Schweizerische Nationalbank zu beobachten sind.

Art. 7. Ausgenommen von der Verpflichtung zur Einzahlung an die Schweizerische Nationalbank sind Zahlungen, die mit Zustimmung der Schweizerischen Verrechnungsstelle in anderer Weise erledigt werden.

Art. 8. Zahlungen und Verfügungen, die entgegen den Bestimmungen dieses Bundesratsbeschlusses vorgenommen werden, entbinden nicht von der Einzahlungspflicht an die Schweizerische Nationalbank.

Art. 9. Die Eidgenössische Oberzolldirektion, die Generaldirektion der Post- und Telegraphenverwaltung und die schweizerischen Transportanstalten haben die erforderlichen Massnahmen anzuordnen, um bei der Sicherstellung der Einzahlungen an die Schweizerische Nationalbank mitzuwirken.

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement wird ermächtigt, die zur Durchführung dieses Bundesratsbeschlusses erforderlichen Verfügungen zu erlassen.

Die Schweizerische Verrechnungsstelle wird ermächtigt, von jedermann die für die Abklärung eines Tatbestandes, soweit er für die Durchführung dieses Bundesratsbeschlusses von Bedeutung sein kann, erforderliche Auskunft zu verlangen. Sie kann durch besondere sachverständige Beamte Bücherrevisionen und Warenkontrollen bei denjenigen Firmen und Personen vornehmen, die ihr gegenüber der Auskunftspflicht nicht oder nicht in genügender Weise nachkommen oder gegen die begründeter Verdacht besteht, dass sie Zuwiderhandlungen gegen den vorliegenden Bundesratsbeschluss begangen haben.

Der Bundesratsbeschluss vom 31. Mai 1937 über die von der Schweizerischen Verrechnungsstelle zu erhebenden Gebühren und Kostenbeiträge, abgeändert durch den Bundesratsbeschluss vom 23. Juli 1940 über die Erhöhung der von der Schweizerischen Verrechnungsstelle zu erhebenden Auszahlungskommission, findet Anwendung.

Art. 10. Wer auf eigene Rechnung oder als Stellvertreter oder Beauftragter einer in der Schweiz domizilierten natürlichen oder juristischen Person oder als Mitglied eines Organs einer juristischen Person eine unter diesen Bundesratsbeschluss fallende Zahlung anders als an die Schweizerische Nationalbank leistet,

wer eine solche Zahlung, die er in der in Absatz 1 genannten Eigenschaft zuhanden des Begünstigten angenommen hat, nicht an die Schweizerische Nationalbank abführt,

wer in der Schweiz eine solche Zahlung als Begünstigter oder Stellvertreter, Beauftragter oder Mitglied eines Organs zuhanden des Begünstigten annimmt,

wer unter Missachtung der Bestimmungen von Artikel 3 und 4 über Vermögenswerte verfügt,

wer Verfügungen über Vermögenswerte, welche unter Missachtung der Bestimmungen von Artikel 3 und 4 getroffen werden, ausführt,

wer den vom Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement erlassenen Verfügungen zuwiderhandelt, oder in irgendeiner Weise in der Schweiz die zur Durchführung dieses Bundesratsbeschlusses getroffenen behördlichen Massnahmen hindert oder zu hindern versucht, wird mit Busse bis zu Fr. 10 000 oder Gefängnis bis zu 12 Monaten bestraft; die beiden Strafen können verbunden werden.

Die allgemeinen Bestimmungen des Schweizerischen Strafgesetzbuches vom 21. Dezember 1937 finden Anwendung.

Strafbar ist auch die fahrlässige Handlung.

Art. 11. Die Verfolgung und die Beurteilung der Widerhandlungen liegen den kantonalen Behörden ob, soweit nicht der Bundesrat einzelne Fälle an das Bundesstrafgericht verweist.

Die Kantonsregierungen haben Gerichtsurteile, Einstellungsbeschlüsse und Strafbefehle der Verwaltungsbehörde sofort nach deren Erlass dem Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement mitzuteilen.

Art. 12. Unter «Ungarn» im Sinne des vorliegenden Bundesratsbeschlusses sind diejenigen Gebiete verstanden, für welche die Bundesratsbeschlüsse vom 20. April 1937 über den Zahlungsverkehr mit Ungarn und vom 24. Oktober 1941 über den Geltungsbereich und die Abänderung des Bundesratsbeschlusses vom 20. April 1937 über den Zahlungsverkehr mit Ungarn Geltung haben.

Art. 13. Die Bestimmungen des Bundesratsbeschlusses über den Zahlungsverkehr mit Ungarn vom 20. April 1937 und seiner spätern Ergänzungen und Abänderungen bleiben weiterhin in Geltung, soweit sie nicht in Widerspruch zu den Bestimmungen des vorliegenden Bundesratsbeschlusses stehen.

Art. 14. Gemäss dem Zollunionsvertrag vom 29. März 1923 zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Fürstentum Liechtenstein findet dieser Beschluss auch Anwendung auf das Gebiet des Fürstentums Liechtenstein.

Art. 15. Dieser Beschluss tritt am 20. Dezember 1944 in Kraft.

300. 21. 12. 44.

Arrêté du Conseil fédéral

instituant des mesures provisoires pour le règlement des paiements avec la Hongrie

(Du 20 décembre 1944)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'arrêté fédéral du 14 octobre 1933 concernant les mesures de défense économique contre l'étranger, modifié le 22 juin 1939; par mesure conservatoire, arrête:

Article premier. Les paiements à effectuer directement ou indirectement par des personnes physiques ou morales domiciliées en Suisse en faveur de personnes physiques ou morales qui ont ou avaient, à la date du 18 mars 1944, leur domicile, leur siège ou le lieu de leur direction commerciale en Hongrie doivent être acquittés auprès de la Banque nationale suisse.

Art. 2. Les paiements afférents à des marchandises d'origine hongroise, importées ou qui seront importées en Suisse, doivent également être faits à la Banque nationale suisse, même si la marchandise a été introduite par un pays tiers ou par un intermédiaire non domicilié en Hongrie, et même si les créances résultant de l'importation de ces marchandises sont présentées par une personne qui n'est pas domiciliée en Hongrie.

Art. 3. Les ordres de disposer de valeurs mobilières et immobilières (avoirs de tout genre, comptes en monnaie suisse ou étrangère, titres, participations de tout genre, immeubles, etc.) situées ou administrées en Suisse pour le compte ou en faveur de personnes physiques ou morales qui ont ou avaient, à la date du 18 mars 1944, leur domicile, leur siège ou le lieu de leur direction commerciale en Hongrie ne peuvent s'exécuter, sous réserve de l'article 4, qu'avec l'autorisation de l'Office suisse de compensation.

Cette disposition s'applique également aux valeurs mobilières ou immobilières, situées ou administrées en Suisse, de personnes morales ou gérances de fortunes ayant leur siège ou le lieu de leur direction commerciale en Suisse et auxquelles sont principalement intéressées des personnes physiques ou morales qui ont ou avaient, à la date du 18 mars 1944, leur domicile, leur siège ou le lieu de leur direction commerciale en Hongrie.

Art. 4. L'aliénation des valeurs mobilières ou immobilières visées à l'article 3 peut avoir lieu sans autorisation. L'aliénateur ne peut toutefois disposer de la contre-valeur, sans autorisation, qu'en cas de remplacement dans des valeurs mobilières libellées dans l'ancienne monnaie ou en monnaie suisse, dans des immeubles suisses ou en vue de versement à la Banque nationale suisse.

Les droits de gage grevant en faveur de créanciers suisses les valeurs mobilières et immobilières visées à l'article 3 peuvent être réalisés sans autorisation. En cas de réalisation du gage, la somme excédant le montant des créances garanties par gage doit être versée conformément à l'article premier à la Banque nationale suisse, en tant qu'elle revient au débiteur ou à un créancier domicilié en Hongrie.

Il en est de même pour tous les paiements consécutifs à une poursuite pour dette ou à une faillite intervenue en Suisse, lorsque le bénéficiaire a son domicile, son siège ou le lieu de sa direction commerciale en Hongrie.

Art. 5. Quiconque dispose de valeurs mobilières ou immobilières contrairement aux prescriptions des articles 3 et 4 est tenu d'en verser à la Banque nationale suisse la contre-valeur telle qu'elle sera fixée par l'Office suisse de compensation.

Art. 6. Les paiements à effectuer à la Banque nationale suisse pourront aussi être opérés indirectement par l'entremise d'une banque ou de la poste. L'Office suisse de compensation prescrit les formalités à observer pour les paiements à la Banque nationale suisse.

Art. 7. Sont exceptés de l'obligation du paiement à la Banque nationale suisse les paiements qui sont réglés d'une autre manière avec l'assentiment de l'Office suisse de compensation.

Art. 8. Les paiements et réalisations qui sont effectués contrairement aux prescriptions du présent arrêté ne libèrent pas de l'obligation d'opérer les versements à la Banque nationale suisse.

Art. 9. Les Directions générales des douanes, des postes et des télégraphes et les entreprises suisses de transport sont chargées de prendre les mesures nécessaires pour contribuer à garantir le versement à la Banque nationale suisse des sommes à acquitter par le débiteur en Suisse.

Le Département fédéral de l'économie publique est autorisé à édicter les prescriptions nécessaires à l'exécution du présent arrêté.

L'Office suisse de compensation est autorisé à exiger de quiconque tout renseignement de nature à élucider un fait pouvant présenter de l'importance pour l'exécution du présent arrêté. Il peut faire procéder par des experts spéciaux à des révisions de comptes et à des contrôles de marchandises auprès des maisons et des personnes qui ne fournissent pas ou qui ne fournissent qu'imparfaitement les renseignements qu'il leur demande, de même qu'auprès des maisons et des personnes fortement soupçonnées de contrevenir aux dispositions du présent arrêté.

Est applicable l'arrêté du Conseil fédéral du 31 mai 1937 concernant les taxes à percevoir par l'Office suisse de compensation pour les révisions de comptes et le contrôle des marchandises, modifié par l'arrêté du Conseil fédéral du 23 juillet 1940 augmentant la commission perçue par l'Office suisse de compensation.

Art. 10. Celui qui, pour son propre compte ou en qualité de représentant ou de mandataire d'une personne physique ou morale domiciliée en Suisse ou en qualité de membre d'un organe d'une personne morale, aura opéré autrement que par un versement à la Banque nationale suisse un paiement visé par le présent arrêté,

celui qui, en l'une des qualités indiquées à l'alinéa premier, aura accepté un tel paiement au compte du bénéficiaire et ne l'aura pas remis à la Banque nationale suisse,

celui qui, en qualité de bénéficiaire ou de représentant, de mandataire ou de membre d'un organe social, aura accepté en Suisse un tel paiement à l'intention du bénéficiaire,

celui qui aura disposé de valeurs contrairement aux dispositions des articles 3 et 4,

celui qui aura exécuté les ordres de dispositions donnés contrairement aux prescriptions des articles 3 et 4,

celui qui aura contrevenu aux prescriptions édictées par le Département de l'économie publique ou aura entravé ou tenté d'entraver de quelque autre façon en Suisse les dispositions prises par l'autorité pour l'exécution du présent arrêté,

sera puni d'une amende de 10 000 fr. au maximum ou de l'emprisonnement pour douze mois au plus. Les deux peines pourront être cumulées.

Les dispositions générales du Code pénal du 21 décembre 1937 sont applicables.

La négligence est également punissable.

Art. 11. Les autorités cantonales sont chargées de poursuivre et juger les infractions en tant que le Conseil fédéral ne défère pas le cas à la cour pénale fédérale.

Les gouvernements cantonaux sont tenus de communiquer immédiatement au Département de l'économie publique les jugements, les ordonnances de non-licu et les décisions administratives ayant un caractère pénal.

Art. 12. Le terme « Hongrie » au sens du présent arrêté comprend les territoires auxquels sont applicables les arrêtés du Conseil fédéral du 20 avril 1937 concernant le règlement des paiements entre la Suisse et la Hongrie et du 24 octobre 1941 concernant le champ d'application et la modification de l'arrêté du Conseil fédéral du 20 avril 1937 sur le règlement des paiements entre la Suisse et la Hongrie.

Art. 13. Les dispositions de l'arrêté du Conseil fédéral du 20 avril 1937 concernant le règlement des paiements entre la Suisse et la Hongrie, complété et modifié le 24 octobre 1941, demeurent en vigueur en tant qu'elles ne sont pas contraires à celles du présent arrêté.

Art. 14. Selon le traité d'union douanière conclu le 29 mars 1923 entre la Confédération suisse et la principauté de Liechtenstein, le présent arrêté sera applicable également au territoire de la principauté de Liechtenstein.

Art. 15. Le présent arrêté entre en vigueur le 20 décembre 1944.

300. 21. 12. 44.

Bundesratsbeschluss

Über die vorläufige Regelung des Zahlungsverkehrs mit Kroatien

(Vom 20. Dezember 1944)

Der schweizerische Bundesrat, gestützt auf den Bundesbeschluss vom 14. Oktober 1933/22. Juni 1939 über wirtschaftliche Massnahmen gegenüber dem Ausland, im Sinne einer vorsorglichen Verfügung, beschliesst:

Art. 1. Sämtliche Zahlungen, die von in der Schweiz domizilierten natürlichen oder juristischen Personen direkt oder indirekt an natürliche oder juristische Personen geleistet werden, welche ihren Wohnsitz oder ihren Sitz oder den Ort der geschäftlichen Leitung in Kroatien haben oder in der Zeit zwischen dem 1. Mai 1940 und dem heutigen Tage hatten, dürfen nur durch Einzahlung an die Schweizerische Nationalbank erfolgen.

Art. 2. Zahlungen für in die Schweiz eingeführte oder einzuführende Waren mit Ursprung in Kroatien sind auch dann an die Schweizerische Nationalbank zu leisten, wenn die Waren über ein Drittland oder durch einen nicht in Kroatien domizilierten Zwischenhändler geliefert werden, desgleichen dann, wenn die Forderungen von einer nicht in Kroatien domizilierten Person geltend gemacht werden.

Art. 3. Die Verfügung über Vermögenswerte irgendwelcher Art (Guthaben, insbesondere Konten in Schweizer oder ausländischer Währung, Wertpapiere, Beteiligungen aller Art, Immobilien usw.), die für Rechnung oder zugunsten von natürlichen oder juristischen Personen, die ihren Wohnsitz oder Sitz oder Ort der geschäftlichen Leitung in Kroatien haben oder in der Zeit zwischen dem 1. Mai 1940 und dem heutigen Tage hatten, in der Schweiz liegen oder verwaltet werden, darf vorbehaltlich von Artikel 4 nur mit Genehmigung der Schweizerischen Verrechnungsstelle erfolgen.

Diese Bestimmung findet auch Anwendung auf die in der Schweiz liegenden oder verwalteten Vermögenswerte von juristischen Personen oder Vermögensverwaltungen mit Sitz oder Ort der geschäftlichen Leitung in der Schweiz, an welchen natürliche oder juristische Personen massgebend interessiert sind, die ihren Wohnsitz oder Sitz oder Ort der geschäftlichen Leitung in Kroatien haben oder in der Zeit zwischen dem 1. Mai 1940 und dem heutigen Tage hatten.

Art. 4. Die Veräusserung der in Artikel 3 genannten Vermögenswerte ist ohne Genehmigung zulässig. Ueber den Gegenwert kann jedoch ohne Genehmigung nur zum Zwecke der Wiederanlage in Vermögenswerten, die auf die bisherige oder auf schweizerische Währung lauten, oder in schweizerische Immobilien oder zum Zwecke der Einzahlung an die Schweizerische Nationalbank verfügt werden.

Pfandrechte schweizerischer Gläubiger an den in Artikel 3 genannten Vermögenswerten können ohne Genehmigung vollstreckt werden. Ein sich aus der Verwertung des Pfandgegenstandes ergebender Überschuss über die pfandversicherten Forderungen ist, soweit er dem Schuldner oder einem in Kroatien domizilierten Gläubiger zufällt, gemäss Artikel 1 an die Schweizerische Nationalbank einzuzahlen.

Dasselbe gilt für sämtliche Zahlungen als Folge eines in der Schweiz durchgeführten Betreibungs- oder Konkursverfahrens, wenn der Berechtigte seinen Wohnsitz, Sitz oder Ort der geschäftlichen Leitung in Kroatien hat.

Art. 5. Wer über Vermögenswerte unter Missachtung der Bestimmungen von Artikel 3 und 4 verfügt, ist verpflichtet, den von der Schweizerischen Verrechnungsstelle festzusetzenden Gegenwert der betreffenden Vermögenswerte an die Schweizerische Nationalbank einzuzahlen.

Art. 6. Die Zahlungen an die Schweizerische Nationalbank können auch indirekt durch Vermittlung einer Bank oder der Post geleistet werden. Die Schweizerische Verrechnungsstelle bestimmt die Formalitäten, die bei der Einzahlung an die Schweizerische Nationalbank zu beobachten sind.

Art. 7. Ausgenommen von der Verpflichtung zur Einzahlung an die Schweizerische Nationalbank sind Zahlungen, die mit Zustimmung der Schweizerischen Verrechnungsstelle in anderer Weise erledigt werden.

Art. 8. Zahlungen und Verfügungen, die entgegen den Bestimmungen dieses Bundesratsbeschlusses vorgenommen werden, entbinden nicht von der Einzahlungspflicht an die Schweizerische Nationalbank.

Art. 9. Die Eidgenössische Oberzolldirektion, die Generaldirektion der Post- und Telegraphenverwaltung und die schweizerischen Transportanstalten haben die erforderlichen Massnahmen anzuordnen, um bei der Sicherstellung der Einzahlungen an die Schweizerische Nationalbank mitzuwirken.

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement wird ermächtigt, die zur Durchführung dieses Bundesratsbeschlusses erforderlichen Verfügungen zu erlassen.

Die Schweizerische Verrechnungsstelle wird ermächtigt, von jedermann die für die Abklärung eines Tatbestandes, soweit er für die Durchführung dieses Bundesratsbeschlusses von Bedeutung sein kann, erforderliche Auskunft zu verlangen. Sie kann durch besondere sachverständige Beamte Bücherrevisionen und Warenkontrollen bei denjenigen Firmen und Personen vornehmen, die ihr gegenüber der Auskunftspflicht nicht oder nicht in genügender Weise nachkommen oder gegen die begründeter Verdacht besteht, dass sie Zuwiderhandlungen gegen den vorliegenden Bundesratsbeschluss begangen haben.

Der Bundesratsbeschluss vom 31. Mai 1937 über die von der Schweizerischen Verrechnungsstelle zu erhebenden Gebühren und Kostenbeiträge, abgeändert durch den Bundesratsbeschluss vom 23. Juli 1940 über die Erhöhung der von der Schweizerischen Verrechnungsstelle zu erhebenden Auszahlungskommission, findet Anwendung.

Art. 10. Wer auf eigene Rechnung oder als Stellvertreter oder Beauftragter einer in der Schweiz domizilierten natürlichen oder juristischen Person oder als Mitglied eines Organs einer juristischen Person eine unter diesen Bundesratsbeschluss fallende Zahlung anders als an die Schweizerische Nationalbank leistet,

wer eine solche Zahlung, die er in der in Absatz 1 genannten Eigenschaft zuhanden des Begünstigten angenommen hat, nicht an die Schweizerische Nationalbank abführt,

wer in der Schweiz eine solche Zahlung als Begünstigter oder Stellvertreter, Beauftragter oder Mitglied eines Organs zuhanden des Begünstigten annimmt,

wer unter Missachtung der Bestimmungen von Artikel 3 und 4 über Vermögenswerte verfügt,

wer Verfügungen über Vermögenswerte, welche unter Missachtung der Bestimmungen von Artikel 3 und 4 getroffen werden, ausführt,

wer den vom Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement erlassenen Verfügungen zuwiderhandelt oder in irgendeiner Weise in der Schweiz die zur Durchführung dieses Bundesratsbeschlusses getroffenen behördlichen Massnahmen hindert oder zu hindern versucht,

wird mit Busse bis zu Fr. 10 000 oder Gefängnis bis zu 12 Monaten bestraft; die beiden Strafen können verbunden werden.

Die allgemeinen Bestimmungen des Schweizerischen Strafgesetzbuches vom 21. Dezember 1937 finden Anwendung.

Strafbar ist auch die fahrlässige Handlung.

Art. 11. Die Verfolgung und die Beurteilung der Widerhandlungen liegen den kantonalen Behörden ob, soweit nicht der Bundesrat einzelne Fälle an das Bundesstrafgericht verweist.

Die Kantonsregierungen haben Gerichtsurteil, Einstellungsbeschlüsse und Strafbefehle der Verwaltungsbehörde sofort nach deren Erlass dem Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement mitzuteilen.

Art. 12. Die Bestimmungen dieses Bundesratsbeschlusses finden Anwendung auf den Verkehr mit Kroatien, d. h. mit dem ehemals jugoslawischen Gebiet, auf das die Bestimmungen der Abkommen über den schweizerisch-kroatischen Waren- und Zahlungsverkehr vom 10. September 1941 bzw. vom 19. März 1943 angewendet werden.

Die Bestimmungen der Bundesratsbeschlüsse über den schweizerisch-kroatischen Waren- und Zahlungsverkehr vom 22. September 1941 und 9. April 1943 bleiben weiterhin in Geltung, soweit sie nicht zu den Bestimmungen des vorstehenden Bundesratsbeschlusses im Widerspruch stehen.

Art. 13. Gemäss dem Zollunionsvertrag vom 29. März 1923 zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Fürstentum Liechtenstein findet dieser Beschluss auch Anwendung auf das Gebiet des Fürstentums Liechtenstein.

Art. 14. Dieser Beschluss tritt am 20. Dezember 1944 in Kraft.

300. 21. 12. 44.

Arrêté du Conseil fédéral

Instituant des mesures provisoires pour le règlement des paiements avec la Croatie

(Du 20 décembre 1944)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'arrêté fédéral du 14 octobre 1933 concernant les mesures de défense économique contre l'étranger, modifié le 22 juin 1939; par mesure conservatoire, arrête:

Article premier. Les paiements à effectuer directement ou indirectement par des personnes physiques ou morales domiciliées en Suisse en faveur de personnes physiques ou morales qui ont ou ont eu depuis le 1^{er} mai 1940 à ce jour leur domicile, leur siège ou le lieu de leur direction commerciale en Croatie doivent être acquittés auprès de la Banque nationale suisse.

Art. 2. Les paiements afférents à des marchandises d'origine croate, importées ou qui seront importées en Suisse, doivent également être faits à la Banque nationale suisse, même si la marchandise a été introduite par un pays tiers ou par un intermédiaire non domicilié en Croatie, et même si les créances résultant de l'importation de ces marchandises sont présentées par une personne qui n'est pas domiciliée en Croatie.

Art. 3. Les ordres de disposer de valeurs mobilières et immobilières (avoirs de tout genre, comptes en monnaie suisse ou étrangère, titres, participations de tout genre, immeubles, etc.) situées ou administrées en Suisse pour le compte ou en faveur de personnes physiques ou morales qui ont ou ont eu depuis le 1^{er} mai 1940 à ce jour leur domicile, leur siège ou le lieu de leur direction commerciale en Croatie ne peuvent s'exécuter, sous réserve de l'article 4, qu'avec l'autorisation de l'Office suisse de compensation.

Cette disposition s'applique également aux valeurs mobilières ou immobilières, situées ou administrées en Suisse, de personnes morales ou gérancoes de fortunes ayant leur siège ou le lieu de leur direction commerciale en Suisse et auxquelles sont principalement intéressées des personnes physiques ou morales qui ont ou ont eu depuis le 1^{er} mai 1940 à ce jour leur domicile, leur siège ou le lieu de leur direction commerciale en Croatie.

Art. 4. L'aliénation des valeurs mobilières ou immobilières visées à l'article 3 peut avoir lieu sans autorisation. L'aliénateur ne peut toutefois disposer de la contre-valeur, sans autorisation, qu'en cas de remplacement dans des valeurs mobilières libellées dans l'ancienne monnaie ou en monnaie suisse, dans des immeubles suisses ou en vue de versement à la Banque nationale suisse.

Les droits de gage grevant en faveur de créanciers suisses les valeurs mobilières et immobilières visées à l'article 3 peuvent être réalisés sans autorisation. En cas de réalisation du gage, la somme excédant le montant des créances garanties par gage doit être versée conformément à l'article premier à la Banque nationale suisse, en tant qu'elle revient au débiteur ou à un créancier domicilié en Croatie.

Il en est de même pour tous les paiements consécutifs à une poursuite pour dette ou à une faillite intervenue en Suisse, lorsque le bénéficiaire a son domicile, son siège ou le lieu de sa direction commerciale en Croatie.

Art. 5. Quiconque dispose de valeurs mobilières ou immobilières contrairement aux prescriptions des articles 3 et 4 est tenu d'en verser à la Banque nationale suisse la contre-valeur telle qu'elle sera fixée par l'Office suisse de compensation.

Art. 6. Les paiements à effectuer à la Banque nationale suisse pourront aussi être opérés indirectement par l'entremise d'une banque ou de la poste. L'Office suisse de compensation prescrit les formalités à observer pour les paiements à la Banque nationale suisse.

Art. 7. Sont exceptés de l'obligation du paiement à la Banque nationale suisse les paiements qui sont réglés d'une autre manière avec l'assentiment de l'Office suisse de compensation.

Art. 8. Les paiements et réalisations qui sont effectués contrairement aux prescriptions du présent arrêté ne libèrent pas de l'obligation d'opérer les versements à la Banque nationale suisse.

Art. 9. Les Directions générales des douanes, des postes et des télégraphes et les entreprises suisses de transport sont chargées de prendre les mesures nécessaires pour contribuer à garantir le versement à la Banque nationale suisse des sommes à acquitter par le débiteur en Suisse.

Le Département fédéral de l'économie publique est autorisé à édicter les prescriptions nécessaires à l'exécution du présent arrêté.

L'Office suisse de compensation est autorisé à exiger de quiconque tout renseignement de nature à élucider un fait pouvant présenter de l'importance pour l'exécution du présent arrêté. Il peut faire procéder par des experts spéciaux à des révisions de comptes et à des contrôles de marchandises auprès des maisons et des personnes qui ne fournissent pas ou qui ne fournissent qu'imparfaitement les renseignements qu'il leur demande, de même qu'auprès des maisons et des personnes fortement soupçonnées de contrevenir aux dispositions du présent arrêté.

Est applicable l'arrêté du Conseil fédéral du 31 mai 1937 concernant les taxes à percevoir par l'Office suisse de compensation pour les révisions de comptes et le contrôle des marchandises, modifié par l'arrêté du Conseil fédéral du 23 juillet 1940 augmentant la commission perçue par l'Office suisse de compensation.

Art. 10. Celui qui, pour son propre compte ou en qualité de représentant ou de mandataire d'une personne physique ou morale domiciliée en Suisse ou en qualité de membre d'un organe d'une personne morale aura opéré autrement que par un versement à la Banque nationale suisse un paiement visé par le présent arrêté,

celui qui, en l'une des qualités indiquées à l'alinéa premier, aura accepté un tel paiement au compte du bénéficiaire et ne l'aura pas remis à la Banque nationale suisse,

celui qui, en qualité de bénéficiaire ou de représentant, de mandataire ou de membre d'un organe social, aura accepté en Suisse un tel paiement à l'intention du bénéficiaire,

celui qui aura disposé de valeurs contrairement aux dispositions des articles 3 et 4,

celui qui aura exécuté les ordres de disposition donnés contrairement aux prescriptions des articles 3 et 4,

celui qui aura contrevenu aux prescriptions édictées par le Département fédéral de l'économie publique ou aura entravé ou tenté d'entraver de quelque autre façon en Suisse les dispositions prises par l'autorité pour l'exécution du présent arrêté,

sera puni d'une amende de 10 000 fr. au maximum ou de l'emprisonnement pour douze mois au plus. Les deux peines pourront être cumulées.

Les dispositions générales du Code pénal du 21 décembre 1937 sont applicables.

La négligence est également punissable.

Art. 11. Les autorités cantonales sont chargées de poursuivre et juger les infractions, en tant que le Conseil fédéral ne défère pas le cas à la cour pénale fédérale.

Les gouvernements cantonaux sont tenus de communiquer immédiatement au Département fédéral de l'économie publique les jugements, les ordonnances de non-lieu et les décisions administratives ayant un caractère pénal.

Art. 12. Les dispositions du présent arrêté sont applicables au trafic avec la Croatie, c'est-à-dire avec l'ancien territoire yougoslave auquel sont appliquées les dispositions des accords concernant les échanges commerciaux et le règlement des paiements helvético-croates des 10 septembre 1941 et 19 mars 1943.

Les dispositions des arrêts du Conseil fédéral concernant les échanges commerciaux et le règlement des paiements des 22 septembre 1941 et 9 avril 1943 demeurent en vigueur en tant qu'elles ne sont pas contraires aux dispositions du présent arrêté.

Art. 13. Selon le traité d'union douanière conclu le 29 mars 1923 entre la Confédération suisse et la principauté de Liechtenstein, le présent arrêté sera applicable également au territoire de la principauté de Liechtenstein.

Art. 14. Le présent arrêté entre en vigueur le 20 décembre 1944.

300. 21. 12. 44.

Bundesratsbeschluss

Über die vorläufige Regelung des Zahlungsverkehrs mit der Slowakei

(Vom 20. Dezember 1944)

Der schweizerische Bundesrat, gestützt auf den Bundesbeschluss vom 14. Oktober 1933/22. Juni 1939 über wirtschaftliche Massnahmen gegenüber dem Ausland, im Sinne einer vorsorglichen Verfügung, beschliesst:

Art. 1. Sämtliche Zahlungen, die von in der Schweiz domizilierten natürlichen oder juristischen Personen direkt oder indirekt an natürliche oder juristische Personen geleistet werden, welche ihren Wohnsitz oder ihren Sitz oder den Ort der geschäftlichen Leitung in der Slowakei haben, dürfen nur durch Einzahlung an die Schweizerische Nationalbank erfolgen.

Art. 2. Zahlungen für in die Schweiz eingeführte oder einzuführende Waren mit Ursprung in der Slowakei sind auch dann an die Schweizerische Nationalbank zu leisten, wenn die Waren über ein Drittland oder durch einen nicht in der Slowakei domizilierten Zwischenhändler geliefert werden, dergleichen dann, wenn die Forderungen von einer nicht in der Slowakei domizilierten Person geltend gemacht werden.

Art. 3. Die Verfügung über Vermögenswerte irgendwelcher Art (Guthaben, insbesondere Konten in Schweizer oder ausländischer Währung, Wertpapiere, Beteiligungen aller Art, Immobilien usw.), die für Rechnung oder zugunsten von natürlichen oder juristischen Personen, die ihren Wohnsitz oder Sitz oder Ort der geschäftlichen Leitung in der Slowakei haben, in der Schweiz liegen oder verwaltet werden, darf vorbehaltlich von Artikel 4 nur mit Genehmigung der Schweizerischen Verrechnungsstelle erfolgen.

Diese Bestimmung findet auch Anwendung auf die in der Schweiz liegenden oder verwalteten Vermögenswerte von juristischen Personen oder Vermögensverwaltungen mit Sitz oder Ort der geschäftlichen Leitung in der Schweiz, an welchen natürliche oder juristische Personen massgebend interessiert sind, die ihren Wohnsitz oder Sitz oder Ort der geschäftlichen Leitung in der Slowakei haben.

Art. 4. Die Veräusserung der in Artikel 3 genannten Vermögenswerte ist ohne Genehmigung zulässig. Ueber den Gegenwert kann jedoch ohne Genehmigung nur zum Zwecke der Wiederanlage in Vermögenswerte, die auf die bisherige oder auf schweizerische Währung lauten, oder in schweizerischen Immobilien oder zum Zwecke der Einzahlung an die Schweizerische Nationalbank verfügt werden.

Pfandrechte schweizerischer Gläubiger an den in Artikel 3 genannten Vermögenswerten können ohne Genehmigung vollstreckt werden. Ein sich aus der Verwertung des Pfandgegenstandes ergebender Ueberschuss über die pfandversicherten Forderungen ist, soweit er dem Schuldner oder einem in der Slowakei domizilierten Gläubiger zufällt, gemäss Artikel 1 an die Schweizerische Nationalbank einzuzahlen.

Dasselbe gilt für sämtliche Zahlungen als Folge eines in der Schweiz durchgeführten Betreibungs- oder Konkursverfahrens, wenn der Berechtigte seinen Wohnsitz, Sitz oder Ort der geschäftlichen Leitung in der Slowakei hat.

Art. 5. Wer über Vermögenswerte unter Missachtung der Bestimmungen von Artikel 3 und 4 verfügt, ist verpflichtet, den von der Schweizerischen Verrechnungsstelle festzusetzenden Gegenwert der betreffenden Vermögenswerte an die Schweizerische Nationalbank einzuzahlen.

Art. 6. Die Zahlungen an die Schweizerische Nationalbank können auch indirekt durch Vermittlung einer Bank oder der Post geleistet werden. Die Schweizerische Verrechnungsstelle bestimmt die Formalitäten, die bei der Einzahlung an die Schweizerische Nationalbank zu beobachten sind.

Art. 7. Ausgenommen von der Verpflichtung zur Einzahlung an die Schweizerische Nationalbank sind Zahlungen, die mit Zustimmung der Schweizerischen Verrechnungsstelle in anderer Weise erledigt werden.

Art. 8. Zahlungen und Verfügungen, die entgegen den Bestimmungen dieses Bundesratsbeschlusses vorgenommen werden, entbinden nicht von der Einzahlungspflicht an die Schweizerische Nationalbank.

Art. 9. Die Eidgenössische Oberzolldirektion, die Generaldirektion der Post- und Telegraphenverwaltung und die schweizerischen Transportanstalten haben die erforderlichen Massnahmen anzuordnen, um bei der Sicherstellung der Einzahlungen an die Schweizerische Nationalbank mitzuwirken.

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement wird ermächtigt, die zur Durchführung dieses Bundesratsbeschlusses erforderlichen Verfügungen zu erlassen.

Die Schweizerische Verrechnungsstelle wird ermächtigt, von jedermann die für die Abklärung eines Tatbestandes, soweit er für die Durchführung dieses Bundesratsbeschlusses von Bedeutung sein kann, erforderliche Auskunft zu verlangen. Sie kann durch besondere sachverständige Beamte Bücherrevisionen und Warenkontrollen bei denjenigen Firmen und Personen vornehmen, die ihr gegenüber der Auskunftspflicht nicht oder nicht in genügender Weise nachkommen oder gegen die begründeter Verdacht besteht, dass sie Zuwiderhandlungen gegen den vorliegenden Bundesratsbeschluss begangen haben.

Der Bundesratsbeschluss vom 31. Mai 1937 über die von der Schweizerischen Verrechnungsstelle zu erhebenden Gebühren und Kostenbeiträge, abgeändert durch den Bundesratsbeschluss vom 23. Juli 1940 über die Erhöhung der von der Schweizerischen Verrechnungsstelle zu erhebenden Auszahlungskommission, findet Anwendung.

Art. 10. Wer auf eigene Rechnung oder als Stellvertreter oder Beauftragter einer in der Schweiz domizilierten natürlichen oder juristischen Person oder als Mitglied eines Organs einer juristischen Person eine unter diesem Bundesratsbeschluss fallende Zahlung anders als an die Schweizerische Nationalbank leistet,

wer eine solche Zahlung, die in der in Absatz 1 genannten Eigenschaft zuhanden des Begünstigten angenommen hat, nicht an die Schweizerische Nationalbank abführt,

wer in der Schweiz eine solche Zahlung als Begünstigter oder Stellvertreter, Beauftragter oder Mitglied eines Organs zuhanden des Begünstigten annimmt,

wer unter Missachtung der Bestimmungen von Artikel 3 und 4 über Vermögenswerte verfügt,

wer Verfügungen über Vermögenswerte, welche unter Missachtung der Bestimmungen von Artikel 3 und 4 getroffen werden, ausführt,

wer den vom Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement erlassenen Verfügungen zuwiderhandelt oder in irgendeiner Weise in der Schweiz die zur Durchführung dieses Bundesratsbeschlusses getroffenen behördlichen Massnahmen hindert oder zu hindern versucht, wird mit Busse bis zu Fr. 10 000 oder Gefängnis bis zu 12 Monaten bestraft; die beiden Strafen können verbunden werden.

Die allgemeinen Bestimmungen des Schweizerischen Strafgesetzbuches vom 21. Dezember 1937 finden Anwendung.

Strafbar ist auch die fahrlässige Handlung.

Art. 11. Die Verfolgung und die Beurteilung der Widerhandlungen liegen den kantonalen Behörden ob, soweit nicht der Bundesrat einzelne Fälle an das Bundesstrafgericht verweist.

Die Kantonsregierungen haben Gerichtsurteile, Einstellungsbeschlüsse und Strafbescheide der Verwaltungsbehörde sofort nach deren Erlass dem Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement mitzuteilen.

Art. 12. Die Bestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 27. Juli 1939 betreffend die Durchführung des Abkommens vom 15. Juli 1939 über den Waren- und Zahlungsverkehr zwischen der Schweiz und der Slowakei bleiben weiterhin in Geltung, soweit sie nicht in Widerspruch zu den Bestimmungen des vorliegenden Bundesratsbeschlusses stehen.

Art. 13. Gemäss dem Zollunionsvertrag vom 29. März 1923 zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Fürstentum Liechtenstein findet dieser Beschluss auch Anwendung auf das Gebiet des Fürstentums Liechtenstein.

Art. 14. Dieser Beschluss tritt am 20. Dezember 1944 in Kraft.

300. 21. 12. 44.

Arrêté du Conseil fédéral

Instituant des mesures provisoires pour le règlement des paiements avec la Slovaquie

(Du 20 décembre 1944)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'arrêté fédéral du 14 octobre 1933 concernant les mesures de défense économique contre l'étranger, modifié le 22 juin 1939, par mesure conservatoire, arrête:

Article premier. Les paiements à effectuer directement ou indirectement par des personnes physiques ou morales domiciliées en Suisse en faveur de personnes physiques ou morales qui ont leur domicile, leur siège ou le lieu de leur direction commerciale en Slovaquie doivent être acquittés auprès de la Banque nationale suisse.

Art. 2. Les paiements afférents à des marchandises d'origine slovaque, importées ou qui seront importées en Suisse, doivent également être faits à la Banque nationale suisse, même si la marchandise a été introduite par un pays tiers ou par un intermédiaire non domicilié en Slovaquie, et même si les créances résultant de l'importation de ces marchandises sont présentées par une personne qui n'est pas domiciliée en Slovaquie.

Art. 3. Les ordres de disposer de valeurs mobilières et immobilières (avoirs de tout genre, comptes en monnaie suisse ou étrangère, titres, participations de tout genre, immeubles, etc.) situés ou administrés en Suisse pour le compte ou en faveur de personnes physiques ou morales qui ont leur domicile, leur siège ou le lieu de leur direction commerciale en Slovaquie ne peuvent s'exécuter, sous réserve de l'article 4, qu'avec l'autorisation de l'Office suisse de compensation.

Cette disposition s'applique également aux valeurs mobilières ou immobilières, situées ou administrées en Suisse, de personnes morales ou gérances de fortunes ayant leur siège ou le lieu de leur direction commerciale en Suisse et auxquelles sont principalement intéressées des personnes physiques ou morales qui ont leur domicile, leur siège ou le lieu de leur direction commerciale en Slovaquie.

Art. 4. L'aliénation des valeurs mobilières ou immobilières visées à l'article 3 peut avoir lieu sans autorisation. L'aliénateur ne peut toutefois disposer de la contre-valeur, sans autorisation, qu'en cas de remplacement dans des valeurs mobilières libellées dans l'ancienne monnaie ou en monnaie suisse, dans des immeubles suisses ou en vue de versement à la Banque nationale suisse.

Les droits de gage grevant en faveur de créanciers suisses les valeurs mobilières et immobilières visées à l'article 3 peuvent être réalisés sans autorisation. En cas de réalisation du gage, la somme excédant le montant des créances garanties par gage doit être versée conformément à l'article 1^{er} à la Banque nationale suisse, en tant qu'elle revient au débiteur ou à un créancier domicilié en Slovaquie.

Il en est de même pour tous les paiements consécutifs à une poursuite pour dette ou à une faillite intervenue en Suisse, lorsque le bénéficiaire a son domicile, son siège ou le lieu de sa direction commerciale en Slovaquie.

Art. 5. Quiconque dispose de valeurs mobilières ou immobilières contrairement aux prescriptions des articles 3 et 4 est tenu d'en verser à la Banque nationale suisse la contre-valeur telle qu'elle sera fixée par l'Office suisse de compensation.

Art. 6. Les paiements à effectuer à la Banque nationale suisse pourront aussi être opérés indirectement par l'entremise d'une banque ou de la poste. L'Office suisse de compensation prescrit les formalités à observer pour les paiements à la Banque nationale suisse.

Art. 7. Sont exceptés de l'obligation du paiement à la Banque nationale suisse les paiements qui sont réglés d'une autre manière avec l'assentiment de l'Office suisse de compensation.

Art. 8. Les paiements et réalisations qui sont effectués contrairement aux prescriptions du présent arrêté ne libèrent pas de l'obligation d'opérer les versements à la Banque nationale suisse.

Art. 9. Les directions générales des douanes, des postes et des télégraphes et les entreprises suisses de transport sont chargées de prendre les mesures nécessaires pour contribuer à garantir le versement à la Banque nationale suisse des sommes à acquitter par le débiteur en Suisse.

Le Département fédéral de l'économie publique est autorisé à édicter les prescriptions nécessaires à l'exécution du présent arrêté.

L'Office suisse de compensation est autorisé à exiger de quiconque tout renseignement de nature à élucider un fait pouvant présenter de l'importance pour l'exécution du présent arrêté. Il peut faire procéder par des experts spéciaux à des révisions de comptes et à des contrôles de marchandises auprès des maisons et des personnes qui ne fournissent pas ou qui ne fournissent qu'imparfaitement les renseignements qu'il leur demande, de même qu'auprès des maisons et des personnes fortement soupçonnées de contrevenir aux dispositions du présent arrêté.

Est applicable l'arrêté du Conseil fédéral du 31 mai 1937 concernant les taxes à percevoir par l'Office suisse de compensation pour les révisions de comptes et le contrôle des marchandises, modifié par l'arrêté du Conseil fédéral du 23 juillet 1940 augmentant la commission perçue par l'Office suisse de compensation.

Art. 10. Celui qui, pour son propre compte ou en qualité de représentant ou de mandataire d'une personne physique ou morale domiciliée en Suisse ou en qualité de membre d'un organe d'une personne morale aura opéré autrement que par un versement à la Banque nationale suisse un paiement visé par le présent arrêté,

celui qui, en l'une des qualités indiquées à l'alinéa premier, aura accepté un tel paiement au compte du bénéficiaire et ne l'aura pas remis à la Banque nationale suisse,

celui qui, en qualité de bénéficiaire ou de représentant, de mandataire ou de membre d'un organe social, aura accepté en Suisse un tel paiement à l'intention du bénéficiaire,

celui qui aura disposé de valeurs contrairement aux dispositions des articles 3 et 4,

celui qui aura exécuté les ordres de disposition donnés contrairement aux prescriptions des articles 3 et 4,

celui qui aura contrevenu aux prescriptions édictées par le Département fédéral de l'économie publique ou aura entravé ou tenté d'entraver de quelque autre façon en Suisse les dispositions prises par l'autorité pour l'exécution du présent arrêté,

sera puni d'une amende de 10 000 francs au maximum ou de l'emprisonnement pour douze mois au plus. Les deux peines pourront être cumulées.

Les dispositions générales du Code pénal suisse du 21 décembre 1937 sont applicables.

La négligence est également punissable.

Art. 11. Les autorités cantonales sont chargées de poursuivre et juger les infractions, en tant que le Conseil fédéral ne défère pas le cas à la Cour pénale fédérale.

Les gouvernements cantonaux sont tenus de communiquer immédiatement au Département fédéral de l'économie publique les jugements, les ordonnances de non-lieu et les décisions administratives ayant un caractère pénal.

Art. 12. Les dispositions de l'arrêté du Conseil fédéral du 27 juillet 1939 relatif à l'exécution de l'accord conclu le 15 juillet 1939 entre la Suisse et la Slovaquie, concernant les échanges commerciaux et le règlement des paiements, demeurent en vigueur, en tant qu'elles ne sont pas contraires à celles du présent arrêté.

Art. 13. Selon le traité d'union douanière conclu le 29 mars 1923 entre la Confédération suisse et la Principauté de Liechtenstein, le présent arrêté sera applicable également au territoire de la Principauté de Liechtenstein.

Art. 14. Le présent arrêté entre en vigueur le 20 décembre 1944.
300. 21. 12. 44.

Weisungen

der Sektion für landwirtschaftliche Produktion und Hauswirtschaft im Eidgenössischen Kriegs-Ernährungsamt über die Versorgung mit Gemüse für die Kantone Waadt und Genf

(Kontrollvorschriften)

(Vom 16. Dezember 1944)

Die Sektion für landwirtschaftliche Produktion und Hauswirtschaft im Eidgenössischen Kriegs-Ernährungsamt, gestützt auf die Verfügung Nr. 123 des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes über die Abgabe von Lebens- und Futtermitteln (Versorgung mit Gemüse), vom 29. November 1944, erlässt folgende Weisungen:

Art. 1. Sämtliche aus den Kantonen Waadt und Genf nach ausserhalb des Kantons per Bahn oder Lastwagen auszuführenden Gemüselieferungen sind der Kontrolle der zuständigen kantonalen Kriegswirtschaftsämter unterstellt.

Art. 2. Für jede Bahnsendung hat der Lieferant der Versandstation bei Aufgabe der Ware eine Liste mit folgenden Angaben auszuhändigen:

- Adresse des Lieferanten,
- Adresse des Empfängers,
- Gewicht und Preis jeder einzelnen Gemüseart.

Die Generaldirektion der Schweizerischen Bundesbahnen erteilt den in Betracht kommenden Bahnstationen die nötigen Weisungen für die Kontrolle dieser Gemüse sendungen.

Art. 3. Für die mit Lastwagen auszuführenden Sendungen hat der Lieferant die in Artikel 2 genannten Angaben direkt dem zuständigen kantonalen Kriegswirtschaftsamt einzusenden.

Art. 4. Widerhandlungen gegen diese Verfügung und die gestützt darauf erlassenen Ausführungsvorschriften und Einzelweisungen werden gemäss Bundesratsbeschluss vom 17. Oktober 1944 über das kriegswirtschaftliche Strafrecht und die kriegswirtschaftliche Strafrechtspflege bestraft.

Art. 5. Bei Widerhandlungen bleibt unabhängig von der Strafverfolgung der Entzug der Gemüsehandelskarte vorbehalten.

Art. 6. Diese Verfügung tritt am 22. Dezember 1944 in Kraft.

300. 21. 12. 44.

Instructions

de la Section de la production agricole et de l'économie domestique de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation sur l'approvisionnement en légumes des cantons de Vaud et de Genève

(Contrôle)

(Du 16 décembre 1944)

La Section de la production agricole et de l'économie domestique de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, vu l'ordonnance n° 123 de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, du 29 novembre 1944, sur la vente de denrées alimentaires et fourragères (approvisionnement en légumes), arrête les instructions suivantes:

Article premier. Toutes les livraisons de légumes provenant des cantons de Vaud ou de Genève et destinées à des preneurs hors du territoire cantonal sont soumises au contrôle préalable de l'Office de l'économie de guerre du canton de production, qu'elles soient faites par chemin de fer ou par camion.

Art. 2. Lors de chaque expédition par chemin de fer, le fournisseur doit remettre à la gare de départ une liste indiquant:

- l'adresse du fournisseur,
- l'adresse du destinataire,
- le poids et le prix de chaque espèce de légume.

La Direction générale des chemins de fer fédéraux donnera aux gares intéressées les instructions nécessaires pour le contrôle de ces envois de légumes.

Art. 3. Pour les expéditions faites par camion, le fournisseur enverra la liste prévue à l'article 2 directement à l'Office cantonal de l'économie de guerre.

Art. 4. Les contraventions aux présentes instructions, aux prescriptions d'exécution et aux décisions d'espèce seront réprimées conformément à l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1944 concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre.

Art. 5. Est réservé, sans préjudice des poursuites pénales, le retrait de la carte de commerçant en légumes.

Art. 6. Les présentes instructions entrent en vigueur le 22 décembre 1944.
300. 21. 12. 44.

Istruzioni

della Sezione della produzione agricola e dell'economia domestica dell'Ufficio federale di guerra per i viveri concernenti l'approvvigionamento con legumi dei cantoni di Vaud e di Ginevra

(Prescrizioni sul controllo)

(Del 16 dicembre 1944)

La Sezione della produzione agricola e dell'economia domestica dell'Ufficio federale di guerra per i viveri, vista l'ordinanza N. 123 dell'Ufficio federale di guerra per i viveri, del 29 novembre 1944, sulla vendita di derrate alimentari e di foraggi (approvvigionamento con legumi), emana le seguenti istruzioni:

Art. 1. Tutte le forniture di legumi provenienti dai cantoni di Vaud o di Ginevra e spedite per ferrovia o per autocarro fuori del territorio cantonale sono sottoposte al controllo dell'ufficio cantonale dell'economia di guerra del cantone produttore.

Art. 2. Per ogni spedizione ferroviaria, il fornitore deve consegnare alla stazione mittente, insieme con la merce, una lista indicante:

- l'indirizzo del fornitore,
- l'indirizzo del destinatario,
- il peso e il prezzo d'ogni specie di legumi.

La Direzione generale delle Strade ferrate federali impartirà alle stazioni interessate le istruzioni necessarie per il controllo di questi invii di legumi.

Art. 3. Per le spedizioni fatte per autocarro, il fornitore invierà la lista prevista all'articolo 2 direttamente all'ufficio cantonale dell'economia di guerra.

Art. 4. Chiunque contravviene alle presenti istruzioni, alle prescrizioni esecutive ed alle singole decisioni emanate in virtù di esse sarà punito conformemente al decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1944 concernente il diritto e la procedura penale in materia di economia di guerra.

Art. 5. Resta riservato, indipendentemente dall'azione penale, il ritiro della tessera per commerciante di legumi.

Art. 6. Le presenti istruzioni entrano in vigore il 22 dicembre 1944.
300. 21. 12. 44.

Italien — Postverkehr

(PTT.) Im Verkehr mit Süd- und Mittel-Italien sind zurzeit nur uneingeschriebene Privatbriefe bis 40 g und Postkarten mit und ohne Luftpostzuschlag zugelassen.

Nach einer Mitteilung der italienischen Postverwaltung hat diese in Süd- und Mittel-Italien, einschliesslich Sardinien und Sizilien, den Umtausch von Antwortscheinen gegen Frankomarken vorübergehend eingestellt. Es ist daher unnütz, bis auf weiteres Briefen aus der Schweiz nach den in Frage kommenden italienischen Gebieten Antwortscheine für die Frankierung der Rückantwort beizulegen.
300. 21. 12. 44.

Italie — Service postal

(PTT.) Seules sont admises à destination de l'Italie centrale et méridionale les lettres jusqu'à 40 g et les cartes postales d'un caractère strictement personnel, non recommandées, avec et sans surtaxe aérienne.

L'administration des postes italiennes fait savoir que l'échange de coupons-réponse contre des timbres-poste est suspendu en Italie centrale et méridionale, y compris la Sardaigne et la Sicile. Il est donc, pour le moment, inutile de joindre aux lettres de Suisse à destination de ces régions des coupons pour l'affranchissement de la réponse.
300. 21. 12. 44.

Italia — Servizio postale

(PTT.) A destinazione dell'Italia meridionale e centrale sono attualmente ammesse soltanto lettere fino a 40 g e cartoline postali, non raccomandate, aventi un carattere strettamente personale e spedite con soprattassa aerea.

Secondo una comunicazione dell'amministrazione delle poste italiane, nell'Italia meridionale e centrale, comprese la Sicilia e la Sardegna, è stato sospeso il servizio di cambio di cedole-risposta verso francobolli. E perciò inutile, per il momento, di unire a lettere dalla Svizzera per le regioni suriferite delle cedole-risposta per l'affrancazione della risposta.
300. 21. 12. 44.

Gesandtschaften und Konsulate

Légations et consulats — Legazioni e consolati

Laut einer Mitteilung der Gesandtschaft von Uruguay hat Herr Hector L. Colombo, Berufskonsul dieses Landes in Genf, aufgeführt, in der Schweiz konsularische Funktionen auszuüben. Die Gesandtschaft in Bern wird die bis anhin dem Generalkonsulat in Genf zugewiesenen Geschäfte übernehmen.
300. 21. 12. 44.

Suivant une communication de la légation de l'Uruguay, M. Hector L. Colombo, consul de carrière de ce pays à Genève, a cessé d'exercer des fonctions consulaires en Suisse. La légation à Berne a été chargée de gérer les affaires relevant jusqu'ici du consulat général à Genève.
300. 21. 12. 44.

Verfügung Nr. 496 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über die höchstzulässigen Preise für rationierte Nahrungsmittel für Januar 1945

Änderungen gegenüber der Verfügung Nr. 496/Dezember 1944:

- Unter Ziffer 1: Zu Positionen 82b, 82e und 82d: Inländisches und amerikanisches Schweineschmalz, Kilo-Preis statt 100-kg-Preis.
Zu Position 109: Magermilch, Buttermilch, Joghurt, Kondensmilch.
Zu Position 111: Käse; Zieger.
Unter Ziffer 2: Zu Positionen 35 bis 50: Haferprodukte, Roggengerste, Hirseprodukte und Hülsenfrüchte, Zusammenfassung der Ergänzungsbestimmungen.
Zu Positionen 84 bis 89b: Würste.
Zu Positionen 1 bis 114: Verfügung Nr. 572 A/44 stat. Nr. 572 A/42.
Unter Ziffer 10: Bundesratsbeschluss vom 17. Oktober 1944.

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf die Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, im Einvernehmen mit dem Eidgenössischen Kriegs-Ernährungsamt, in Ersetzung ihrer Verfügung Nr. 496/Dezember 1944, verfügt:

1. Für nachgenannte Waren gelten im Monat Januar 1945 folgende Höchstpreise:

Pos.	Artikel	Höchstzulässiger Abgabepreis an Detaillisten		Detail-Höchstpreis	
		gültig ab 26. Dez. 1944 (ohne Umsatzsteuer)		gültig ab 1. Januar 1945 (inkl. eventuelle Umsatzsteuer)	
		Fr. per 100 kg netto	Fr.	netto	brutto mit mindestens 5%
Zucker:					
1	Kristallzucker weiss	104.—	1.18/kg	1.24/kg	
2	Würfelzucker, offen	110.—	1.25/kg	1.32/kg	
3	„ in 2 1/2-kg-Paketen	113.75	3.19/Paket	3.35/Paket	
4	„ in 1-kg-Paketen	114.25	1.28/Paket	1.35/Paket	
4a	„ in 1/2-kg-Paketen	116.25	—65/Paket	—68/Paket	
5	Kandiszucker, braun (Qualität 6a und c)	187.—	2.35/kg	2.47/kg	
6	„ schwarz (Qualität 4 und 8)	195.—	2.50/kg	2.63/kg	
7	„ weiss	182.—	2.25/kg	2.37/kg	
8	Robzucker	104.—	1.25/kg	1.32/kg	
Reis:					
13	Naturel, Camolino oder glacierte, alle Sorten	139.—	1.57/kg	1.65/kg	
Teigwaren:					
sogenannte „Aktions“-Teigwaren, gewöhnliche, offen:					
14	Hörnli (Führungspflicht) *	92.—	1.07/kg	1.13/kg	
15	Spazhetti	104.—	1.19/kg	1.25/kg	
Superieur-Teigwaren (allgemeine Sorten):					
16	offen	116.—	1.36/kg	1.43/kg	
17	in 500-g-Paketen	134.—	—80/Paket	—84/Paket	
18	in 250-g-Paketen (nur für Suppen-einlagen)	144.—	—43/Paket	—45/Paket	
Eierteigwaren, gewöhnliche:					
19	offen	75 g	172.—	2.03/kg	2.14/kg
20	in 500-g-Paketen	Eigehalt auf 1 kg	192.—	1.14/Paket	1.20/Paket
21	in 250-g-Paketen	Dunst	202.—	—61/Paket	—64/Paket
„Aktions“-Spezial-Eierteigwaren, Nudeln und Hörnli:					
22	offen	75 g	175.—	2.11/kg	2.22/kg
23	in 500-g-Paketen	Eigehalt auf 1 kg	182.—	1.12/Paket	1.18/Paket
Spezial-Eierteigwaren (75 g Eigehalt/kg):					
24	offen	die Hälfte	192.—	2.37/kg	2.50/kg
25	in 500-g-Paketen	Frzschei	212.—	1.33/Paket	1.40/Paket
26	in 250-g-Paketen		222.—	—70/Paket	—74/Paket
Spezialitäten aus Spezialgriess, ohne Eier:					
27	offen	141.—	1.70/kg	1.79/kg	
28	in 500-g-Paketen	159.—	—97/Paket	1.02/Paket	
28a	in 250-g-Paketen	169.—	—55/Paket	—58/Paket	
Eierspezialitäten aus Spezialgriess (100 g Eigehalt/kg Dunst):					
29	in 500-g-Paketen	252.—	1.50/Paket	1.58/Paket	
30	in 250-g-Paketen	262.—	—79/Paket	—83/Paket	
31	Weissmehl	128.—	1.52/kg	1.60/kg	
32	Koelgriess	128.—	1.43/kg	1.50/kg	
33	Einheitsmehl	46.55	—58/kg	—61/kg	
34	Maisgriess *	69.—	—80/kg	—84/kg	
35	Haferflocken, offen *	103.50	1.18/kg	1.24/kg	
36a	Hafergrütze, offen *	110.50	1.31/kg	1.38/kg	
36b	Haferflocken und Hafergrütze, pakettiert *	148.—	—88/Paket	—92/Paket	
	in 500-g-Paketen	158.—	—46/Paket	—48/Paket	
36c	Hafermehl, pakettiert *	158.—	—92/Paket	—97/Paket	
	in 500-g-Paketen	168.—	—50/Paket	—53/Paket	
37	Roggengerste, offen *				
	Nr. 3, mittlere Körnung	109.—	1.28/kg	1.34/kg	
	Nr. 4	108.—	1.27/kg	1.33/kg	
	Nr. 5, grösste Körnung	107.—	1.26/kg	1.32/kg	
Goldhirse (geschälte Hirse, ganz): *					
38	offen	124.—	1.50/kg	1.58/kg	
39	in 250-g-Paketen	149.—	—44/Paket	—47/Paket	
40	in 350-g-Paketen	145.—	—57/Paket	—60/Paket	
41	in 500-g-Paketen	140.—	—83/Paket	—88/Paket	
Hirsemehl, -griess und -grütze: *					
42	offen	117.—	1.42/kg	1.50/kg	
43	in 250-g-Paketen	142.—	—42/Paket	—44/Paket	
44	in 350-g-Paketen	138.—	—58/Paket	—61/Paket	
45	in 500-g-Paketen	133.—	—79/Paket	—83/Paket	
Hülsenfrüchte: *					
46	Weissbohnen, gewöhnliche	173.—	2.—/kg	2.10/kg	
47	Bunthohnen	173.—	2.—/kg	2.10/kg	
48	Linsen	173.—	2.—/kg	2.10/kg	
49	Erbsen, ganze (gelbe und grüne)	178.—	2.05/kg	2.15/kg	
50	Erbsen, halbe (gelbe und grüne)	173.—	2.—/kg	2.10/kg	
Erbsmehl und Erbsengriess (gelb und grün): *					
51	unpräpariert, offen	156.—	1.83/kg	1.92/kg	
52	präpariert, offen	163.—	1.90/kg	2.—/kg	
53	präpariert, in 250-g-Paketen	188.—	—54/Paket	—57/Paket	
53a	präpariert, in 500-g-Paketen (einschliesslich Markenartikel der Suppenfabriken und Schälmöblen)	179.—	1.03/Paket	1.08/Paket	
Kakaopulver:					
54	ungezuckert, knarante Qualität, offen ungezuckert, in Originalpaketen der Fabriken:	2.70/kg	3.67/kg	3.86/kg	
55	zu 1 kg	2.90/kg	3.70/Paket	3.89/Paket	
56	zu 400 g	3.40/kg	1.73/Paket	1.83/Paket	
57	zu 200 g	3.60/kg	—92/Paket	—97/Paket	
58	zu 100 g	3.60/kg	—46/Paket	—49/Paket	
59	zu 50 g	4.60/kg	—30/Paket	—32/Paket	

Pos.	Artikel	Höchstzulässiger Abgabepreis an Detaillisten		Detail-Höchstpreis	
		gültig ab 26. Dez. 1944 (ohne Umsatzsteuer)		gültig ab 1. Januar 1945 (inkl. eventuelle Umsatzsteuer)	
		Fr. per 100 kg netto	Fr.	netto	brutto mit mindestens 5%
Kaffee (reiner Bohnenkaffee): *					
60	Pflichtkaffee, roh, offen	275.—	—	—	—
61	Pflichtkaffee (Führungspflicht), geröstet, offen oder in Paketen	360.—	4.60/kg	4.85/kg	
62	übrige Sorten, geröstet, offen	550.—	7.14/kg	7.50/kg	
63	übrige Sorten, geröstet in Paketen	580.—	7.40/kg	7.80/kg	
Spelsee alle Provenienzen und Qualitäten (ohne Olivenöl; siehe Ziffer 2 hiernach):					
64a	in Eisenfass (Leitfass) *	298.—	3.36/1 l	3.54/1 l	
b	in Kanister (Leitgebinde) *	308.—	1.73/1/2 l	1.82/1/2 l	
		—	—72/2 dl	—76/2 dl	
		—	—36/1 dl	—38/1 dl	
c	in Originalflaschen von 1 l (die Abgabe erfolgt grundsätzlich gemäss Preis-aufdruck) (ohne Flaschenpfand) *	312.—	3.56	3.75	
		(100 Flaschen)	(per Flasche)	(per Flasche)	
Speisefette tablettiert (ohne Metzgerfette) (die Abgabe erfolgt grundsätzlich gemäss Preis-aufdruck):					
65	Kokosfett *	295.—	3.40/kg	3.58/kg	
66	Kokosfett mit 10% Butterzusatz *	367.—	4.26/kg	4.48/kg	
66a	Kokosfett mit 20% Butterzusatz	440.—	5.04/kg	5.30/kg	
67	Kokosfett mit 25% Butterzusatz *	475.—	5.40/kg	5.68/kg	
68	Gehärtete Öle (bisher Erdnussfett) *	322.—	3.69/kg	3.88/kg	
69	Gehärtete Öle mit 10% Butterzusatz *	386.—	4.41/kg	4.64/kg	
70	Gehärtete Öle mit 25% Butterzusatz *	475.—	5.38/kg	5.66/kg	
71	Gemischte Speisefette *	304.—	3.53/kg	3.72/kg	
72	Gemischte Speisefette offen *	309.—	3.67/kg	3.86/kg	
73	Amerikanisches Schweineschmalz, ausgelassen, offen, in Originalfässern in Anbruch	450.—	5.30/kg	5.60/kg	
74	Speisemargarine (Würfel zu 250 g) mit 10% Butterfett und 6% Nussfettzusatz	400.—	4.60/kg	4.84/kg	
Eier: Schaleier, inländische und ausländische: *					
75	in ländlichen Gebieten	—32/Ei	—34/Ei	—36/Ei	
76	in halbstädtischen und städtischen Gebieten	—32 1/2/Ei	—35/Ei	—37/Ei	
77	in Berggebieten	—33 1/2/Ei	—36/Ei	—38/Ei	
Trockenmilch: *					
78	Vollmilchpulver, in 25-g-Beutel	23.50/kg	—86/Beutel	—70/Beutel	
79	„ in 50-g-Beutel	22.50/kg	1.28/Beutel	1.35/Beutel	
80	„ in 100-g-Beutel	21.50/kg	2.45/Beutel	2.57/Beutel	
Metzgerfette (tierische Fette):					
81	Wurstspeck ohne Schwarten	4.80/kg	—	—	
82a	Schmer, roh, und Speck zum Auslassen	—	4.20/kg	—	
82b	inländ. Schweineschmalz, ausgelassen, rein	4.70/kg	5.20/kg	—	
82c	Amerikanisches Schweineschmalz, ausgelassen, offen, in Originalfässern in Anbruch	4.50/kg	5.20/kg	—	
83a	Rinderfett Ia, roh *	4.53/kg	5.20/kg	—	
83b	Rinderfett Ia, inländisches, ausgelassen (betreffend gemischte Metzgerfette vergleiche *)	—	2.70/kg	—	
Würste: *					
84	Cervelas, 100 g Mindestrohgewicht	—36/Stück	—40/Stück	—	
85	Wienerli, 100 g	—47/Paar	—52/Paar	—	
86	Schübli, 200 g	1.—/Paar	1.10/Paar	—	
87	Landläger, 160 g	—92/Paar	1.—/Paar	—	
88a	Salami (Typ Mailänder) (aufgeschnitten, ungeschält) (aufgeschnitten, geschält)	10.90/kg	13.25/kg	—	
88b	Salametti	9.60/kg	1.25/100 g	—	
88c	Salamelle	9.70/kg	1.25/100 g	—	
88d	Mortadella	7.50/kg	1.—/100 g	—	
89a	Blut- und Leberwürste	—	2.60/kg	—	
89b	Blutwürste allein	—	2.—/kg	—	
Schweinefleisch: *					
90	Schultern mit Bein, zum Braten	5.40/kg	6.60/kg	—	
91	Schinken mit Bein, zum Braten	5.60/kg	6.60/kg	—	
92	Plätzli ohne Bein	—	9.—/kg	—	
93	Karree (Koteletten)	6.20/kg	7.20/kg	—	
94a	Rippchen, geräuchert	6.90/kg	8.—/kg	—	
94b	Rippchen, gesalzen	6.50/kg	7.40/kg	—	
95a	Speck, frisch, mit Bein	6.40/kg	—	—	
95b	Speck, geräuchert, mit Bein	7.50/kg	8.50/kg	—	
95c	Speck, geräuchert, ohne Bein	7.80/kg	8.80/kg	—	
95d	Speck, gesalzen, mit Bein	6.50/kg	7.40/kg	—	
95e	Speck, gesalzen, ohne Bein	6.70/kg	7.60/kg	—	
96a	Schinken, gekocht, Ia	—	1.35/100 g	—	
96b	Schinken, gekocht, IIa	—	1.15/100 g	—	
Leber und Nieren:					
97a	Rind- und Kuhleber	—	5.40/kg	—	
97b	Rind- und Kuhmilch	—	4.80/kg	—	
98a	Kutteln Ia (+Plätzli)	—	4.—/kg	—	
98b	Kutteln IIa (gemischt)	—	3.60 bis 3.80	—	
je nach Qualität					
Detailhöchstpreise netto, ohne Wurst.					
		Rindfleisch	Rindfleisch	Kuhfleisch	
		Ia	IIa		
		Fr./kg	Fr./kg	Fr./kg	
Rindfleisch und Kuhfleisch:					
Siedfleisch (mit maximal 25% Knochen):					
99	Brustspitz, Stieh, fetter Lempen	4.40	4.20	4.—	
100	Übriges Siedfleisch	4.80	4.60	4.20	
101	Spezialstücke (Federstücke, Hohlbecken, abgedeckter Rücken, Laffenspitze)	5.—	4.80	4.40	
Bratenfleisch (mit maximal 25% Knochen):					
102	Dicke Schulter und Schulterfilet	5.—	4.80	4.40	
103	Unterspätze	5.20	5.—	4.50	
104	Vorschlag, Eckstück	5.40	5.20	4.70	

* Siehe Ergänzungsbestimmungen unter Ziffer 2 hiernach.

Pos.

- 105 Brot: gemäss Verfügung 9 des EVD über die Verarbeitung von Weizen, Roggen und Dinkel und über die Verwendung und den Verkauf der Mahlprodukte, vom 14. August 1943, und den gestützt hierauf erlassenen Einzelverfügungen der EPK;
- 106 Kleinbrot: gemäss Verfügung Nr. 610 B/42 der EPK;
- 107 Spezialbrot: gemäss Verfügung Nr. 663 B/43 der EPK;
- 108 Zwieback und Paniermehl: Paniermehl und Bäckereizwieback gemäss Verfügungen Nrn. 610 A/43 und 610 B/43, industriell hergestellter Zwieback gemäss Verfügung Nr. 443 A/43 der EPK;
- 109 Milch: gemäss örtlichen Regelungen; Nrn. 636 A/42 (Magermilch), 636 A/43 (Buttermilch), 559 (Yoghurt); 611 A/43 und 611 B/43 (Kondensmilch und Nestlé-produkte).
- 110 Butter: gemäss Spezialverfügung Nr. 637 A/43; eingesottene Butter: gemäss Verfügung Nr. 674 B/43;
- 111 Käse: gemäss Spezialverfügungen Nrn. 422 B/43 (Sebachtelkäse), 638 A/43 (Weichkäse), 661 B/43 (Hartkäse), 559 B/42 (Kräuterkäse), 662 B/43 (Appenzeller Käse), 621 A/42 bzw. 624 A/43 (Zieger) und 704 A/43 (weiche und halbharte Schnittkäse).
- 112 Honig: gemäss Spezialverfügung Nr. 417 A/44.
- 113 Für Konfitüren und Fruchtconserven gelten höchstens die Listenpreise der Fabriken bzw. die auf den Packungen aufgedruckten Preise.
- 114 Für Olivenöl, Kaffeesurrogate, Schwarztee sowie für die in dieser Verfügung nicht genannten rationierten Fleischsorten werden bis auf weiteres keine allgemeinen gültigen Höchstpreise festgesetzt; die höchstzulässigen Detailpreise für diese Artikel richten sich nach den einschlägigen Sondervorschriften.

2. Ergänzungsbestimmungen:

Zu Pos. 1.—8, Zucker: Der Engrospreis von Fr. 104.— für Kristallzucker gilt als Höchstpreis auch für Frankokollektionen an gewerbliche Verbraucher (Bäckereien, Kondisereien usw.).

Der höchstzulässige Abgabepreis für Würfelzucker, Basis Sackwürfel, durch die Zuckerfabriken wird auf Fr. 106.— per 100 kg franko Station des Käufers festgesetzt. Der höchstzulässige Abgabepreis für die übrigen Sorten berechnet sich nach der durch die EPK genehmigten Spannungsliste der Zuckermühle Rapperswil AG. vom 20. April 1942.

Für Stücksendungen direkt an die Kunden der Käufer darf durch die Zuckerfabriken ein Stückzuschlag von höchstens 30 Rp. per 100 kg berechnet werden, der zu Lasten der Grosshandelsmarge geht. Die Mehrfracht für solche Sendungen über die Basisfracht für Sendungen ganzer Wagen ab Fabrik bis Käufer-Station kann dem Käufer belastet werden.

Der für Würfelzucker, offen, festgesetzte Engroschhöchstpreis von Fr. 110.— (höchstzulässiger Abgabepreis an Detailisten) bezieht sich auf Sackware. Für Kistenware beträgt der Engroschhöchstpreis Fr. 113.75 bei Lieferung in 50-kg-Kisten. Die für offenen Würfelzucker festgesetzten Detailhöchstpreise gelten für Sack- wie für Kistenware.

Bei der Festsetzung der Detailverkaufspreise für andere, in dieser Verfügung nicht erwähnte Zuckersorten (Griesszucker, Puderzucker, Stangen Zucker) ist gemäss Verfügung Nr. 328 zu verfahren.

Zu Pos. 14.—21, Teigwaren: Für Teigwaren nach Bologneser Art (sogenannte Austechware) darf auf den Verkaufspreisen der betreffenden Teigwarenposition ein Zuschlag von maximal 5 Rp. per Kilo erhoben werden.

Führungspflicht. In jeder Detailverkaufsstelle, die regelmässig Teigwaren führt, müssen «Hörnl offen» in der Höchstpreislage von netto Fr. 1.07 per Kilo der Käuferschaft zur Verfügung stehen und bei der Preisschrift ausdrücklich als solche gut sichtbar bezeichnet werden.

Der Detailhandel hat grundsätzlich Anspruch darauf, im bisherigen Verhältnis mit sogenannten «Aktions»-Teigwaren beliefert zu werden. Um dem Detailisten zu ermöglichen, in jedem Fall der ihm obliegenden Führungspflicht in Bezug auf billige «Hörnl offen», Position 14, nachzukommen, ist der liefernde Fabrikant verpflichtet, dem Detailisten auf sein Verlangen wenigstens $\frac{1}{4}$ von dessen Bestellungen in Form von «Hörnl offen» zum Höchstbezugspreis gemäss Position 14 abzugeben.

Soweit Fabrikanten Teigwarenspezialitäten herstellen, für welche die Verkaufsansätze mit Sonderbewilligung der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über den Engroschhöchstpreis dieser Verfügung liegen, haben sich die Detailisten an den Detailhöchstpreis zu halten, der ihnen vom Lieferanten mitgeteilt wird.

Für Lieferungen von gewöhnlichen «Aktions»-Teigwaren in Colis unter 20 kg kann bis auf weiteres höchstens der Anbruchzuschlag von 3 Rp. per Kilo berechnet werden.

Zu Pos. 34, Malspess: In den Kantonen Graubünden und Tessin erfolgt die Belieferung des Detailhandels direkt durch die Mühlen zum Höchstpreis von Fr. 66.50 je 100 kg netto ohne Sack. Der Detailhöchstpreis beträgt im Tessin ab 2. Februar 1942 netto 74 Rp., brutto (mit 5 % Rabatt) 78 Rp. per Kilo (vergleiche Verfügung Nr. 432 A/42, vom 23. Januar 1942).

Zu Pos. 35.—50, Haferprodukte, Rollgerste, Hirseprodukte und Hülsenfrüchte.

Führungspflicht. In jeder Detailverkaufsstelle, die regelmässig Haferflocken, Hafergrütze und Rollgerste führt, müssen diese Produkte offen zu den Höchstpreisen gemäss Positionen 35 bis 37 der Käuferschaft zur Verfügung stehen und bei der Preisschrift ausdrücklich als «Führungspflichtig» gut sichtbar bezeichnet werden.

Der Detailist hat grundsätzlich Anspruch darauf, dass das ihm zustehende Quantum Haferprodukte und Rollgerste «offen» zum betreffenden Höchstbezugspreis zur Ablieferung gelangt. Der Lieferant ist zu entsprechender Belieferung des Detailisten verpflichtet.

Grossisten und Detailisten, welche Haferprodukte, Rollgerste, Hirseprodukte und Hülsenfrüchte offen beziehen und selbst pakettieren, sind zur Berechnung eines Zuschlages zu den Preisen der offenen Ware nur auf Grund einer Einzelbewilligung der Eidgenössischen Preiskontrollstelle berechtigt. Als Pakeware gelten: Kartopakungen mit oder ohne Papiereinlage, auch kombiniert mit Viskosefolien (Cellux, Cellophan und Ähnliches), sowiebeutel aus Viskosefolien oder aus Papier in Verbindung mit Viskosefolien.

Das im Detailhandel übliche Abfüllen in Papierbeutel berechtigt nicht zur Berechnung eines Paketierungszuschlages.

Müller und Grossisten, welche offene Hirseprodukte und Hülsenfrüchte in 1- bis 2½-kg-Papierbeuteln abfüllen, sind berechtigt, zu den für offene Ware festgesetzten Höchstpreisen einen Zuschlag von höchstens 3 Rp. je Kilo zu berechnen. Die für offene Ware festgesetzten Detailhöchstpreise dürfen jedoch auch in solchen Fällen nicht überschritten werden. Solche Müller und Grossisten sind verpflichtet, diese Bestimmungen ihren Abnehmern ausdrücklich zur Kenntnis zu bringen.

Auf sämtlichen Paketen von Haferprodukten, Rollgerste, Hirseprodukten und Hülsenfrüchten muss der höchstzulässige Detailverkaufspreis aufgedruckt sein. Dieser Vermerk muss auch in Viskosefolienbeuteln nach aussen sichtbar auf einer Einlage angebracht sein. Für das Anbringen des Preisaufdruckes ist diejenige Firma verantwortlich, welche die Ware pakettiert.

Die für die Belieferung des Detailhandels festgesetzten Höchstpreise gelten bei Bahn- und franko Empfangsstation, bei Camionlieferung franko Domizil. Bei Lieferungen nach ausgleichsberechtigten Berggemeinden gelten die für die Belieferung des Detailhandels festgesetzten Höchstpreise gemäss Verfügungen Nrn. 718 A/43 und 718 A/44 franko Domizil.

Zu Pos. 53 und 53 a, Erbsen und Erbsengrass: Ab 1. Januar 1944 dürfen auch Erbsen und Erbsengrass, gelb und grün, als Markenartikel nur noch höchstens zu den unter Positionen 53 und 53 a festgesetzten Preisen abgegeben werden.

Zu Pos. 60.—63 Pfeilkaffee. Führungspflicht. Gross- und Detailhandel sind verpflichtet, mindestens 30 % des gesamten Kaffeeverkaufes in Form von reinem Bohnenkaffee in der Höchstpreislage gemäss Positionen 60 und 61 («Pflichtkaffee») der Abnehmerchaft zur Verfügung zu halten. In den Detailverkaufsstellen ist dieser «Pflichtkaffee» bei der Preisschrift ausdrücklich als «billigster Bohnenkaffee geröstet» gut sichtbar zu bezeichnen. Die Preise der übrigen Sorten sind nach Verfügung Nr. 543 zu ermitteln; die für die Positionen 62 und 63 angegebenen Preise gelten dabei als absolute Höchstpreise.

Zu Pos. 64a und b, Speiseöl in Leihgebinden: Falls die Leihgebinde fakturiert werden, sind sie zum gleichen Preis zurückzunehmen. Eine Belastung darf dem Spezierer durch Einführung der Leihgebinde nicht entstehen.

Zu Pos. 64e, 65.—72: Die Preise dürfen nur angewendet werden: 1. wenn sie auf der Verpackung aufgedruckt sind (die Veränderung von Preisaufdrucken ist gemäss Verfügung Nr. 649 A/43 untersagt); 2. wenn keine Ware der gleichen Position mit billigeren Preisen mehr am Lager ist.

Zu Pos. 71 und 72: Andere Preise nur mit Spezialbewilligung der Eidgenössischen Preiskontrollstelle.

Zu Pos. 64a.—c, 68.—70: Exklusive Leinöl.

Zu Pos. 75.—77, Schaleneler: Für Einzelheiten, insbesondere auch betreffend die Gültigkeit der nach ländlichen, halbstädtischen, städtischen und Berggebieten abgestuften Preise wird auf die Spezialverfügung Nr. 618 A/42 über Höchstpreise für inländische und ausländische Hühner- und Enteneier (Schaleneier), vom 29. August 1942, verwiesen.

Zu Pos. 78.—80, Trockenel (Eipulver): Einzelheiten sind aus der Spezialverfügung Nr. 555 D/43 über Höchstpreise für Eipulver in Kleinpäckungen, vom 22. Januar 1943, ersichtlich. In Bezug auf die für Trockenelweiss und Eigelb pulver getrockneten Höchstpreise wird ebenfalls auf die erwähnte Spezialverfügung verwiesen. — Die für Vollpulverlieferungen an Detailisten angegebenen Preise gelten für die Abgabe von in Beutel abgefüllter Ware. Bei Bezug von offener Ware reduzieren sie sich um Fr. 3.— (Pos. 78) bzw. Fr. 2.— (Pos. 79) bzw. Fr. 1.— (Pos. 80) je Kilo.

Zu Pos. 83a und b, Rinderfett, roh und ausgelassen: Die festgesetzten Höchstpreise gelten für erste Qualität. Die Verkaufspreise für rohes und ausgelassenes Rinderfett geringerer Qualität sind entsprechend tiefer anzusetzen. Für sogenannte «Premier Jus» bat sich die Detailverkaufsstelle an den Höchstpreis zu halten, der ihr bei Bezug dieses Fettes durch die erzeugende bzw. liefernde Fettschmelze bekanntgegeben wird.

Zu Pos. 83b, Metzgerel-Mischfette (Schweineschmalz + Rinderfett, oder vorwiegend Metzgerfette + Speiseöl): Bei der Preissetzung für solche Fette ist anteilmässig auf die für Einzelbestände geltenden Höchstpreise abzustellen. Ein Mischkostenzuschlag von höchstens 30 Rp. per Kilo ist zulässig. Der Handel ist berechtigt, seine Verkaufspreise für solche Mischfette im gleichen Masse (in Franken und Rappen per Kilo) heraufzusetzen, wie sich die Lieferanten- bzw. Einstandspreise erhöhen.

Zu Pos. 84.—89b, Würste: Das für «Schübli» angegebene Mindestrohgewicht von 200 g gilt für sogenannte «Zürcher Schübli». Für Schübli mit wesentlich geringerem (z. B. «Emmentaler») oder wesentlich höherem Rohgewicht (z. B. «St.-Galler Schübli») sind die Preise durch Dreisatz aus den für den 200-g-Schübli festgesetzten Preisen zu errechnen.

Bezüglich der Preise der vorstehend nicht erwähnten Wurstsorten wird auf die Bestimmungen der Verfügung Nr. 627 A/44, vom 22. Februar 1944, verwiesen.

Salam, Salametti, Salamelle und Mortadella: Die für die Abgabe an Detailisten angesetzten höchstzulässigen Preise beziehen sich auf die Abgabe durch Fabrikanten direkt an Detailisten; für die Abgabe durch Grossisten an Detailisten betragen sie 50 Rp. mehr per Kilo.

Für Salam «Bindoni» und «Nostrano» ist überdies ein Zuschlag von 20 Rp. per Kilo auf den angesetzten Preisen zulässig; die Detailpreise erfahren dagegen keine Veränderung.

Im übrigen wird auf Verfügung Nr. 627 B/44 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle, vom 22. März 1944, verwiesen.

Für Importsalam vergleiche Verfügung Nr. 627 C/43.

Zu Pos. 90.—104, Fleisch: Bezüglich der Klassierung für Rind- und Kuhfleisch wird auf die Verfügung Nr. 627 A/44, vom 21. Februar 1944, verwiesen. Für Spezialstücke von Rind-, Kuh- und Schweinefleisch (Nierstück, Huft, Roastbeef, Filet; Beinschinken geräuchert und geräucherte Schweinschultern) sind die allgemein üblichen Preiszuschläge zulässig.

Zu Pos. 1.—114. Sämtliche im Detailhandel feilgebotenen und ausgestellten Waren müssen mit klarer Bezeichnung des Detailverkaufspreises in Franken und Rappen gemäss Verfügung Nr. 572 A/44, vom 29. September 1944, betreffend Anschrift und Aufdruck der Detailpreise, versehen werden. Soweit für einzelne Artikel nicht besondere Bestimmungen erlassen wurden, gelten die Detailpreise inklusive Verpackung (auch bei Abgabe in Spezialpackungen, wie z. B. Geschenkpäckchen, Festpackungen).

3. Kleinmengenzuschläge auf den Preisen für Engroslieferungen offener Waren in angebrochenen Originalsäcken (Kristallzucker, Sackwürfel, Reis, Mehl, Weizen- und Maisgriss, Hafer- und Gerstenprodukte, Hirseprodukte, Hülsenfrüchte).

Kleinmengenzuschläge dürfen ganz allgemein nur für Lieferungen unter Originalsackgewicht erhoben werden; für Lieferungen in Mengen über dem Gewicht eines Originalsackes in ein und derselben Sendung ist daher die Erhebung eines Kleinmengenzuschlages unzulässig.

Für Anbruchlieferungen offener Waren dürfen dem Empfänger folgende Kleinmengenzuschläge belastet werden: für Mengen im Anbruch von 25 kg und mehr: höchstens 2 Rp. per Kilo; für Mengen im Anbruch unter 25 kg: höchstens 3 Rp. per Kilo. Dieselben Zuschläge dürfen auch bei Lieferungen angebrochener Einheitspackungen von pakettiertem Würfel- und Griesszucker erhoben werden.

Für Lieferungen von gewöhnlichen «Aktions»-Teigwaren in Colis unter 20 kg kann bis auf weiteres der Anbruchzuschlag von 3 Rp. per Kilo berechnet werden.

4. Lieferungen an Grossverbraucher (kollektive Haushaltungen, wie Gastgewerbe, Spitäler usw.): Für solche Lieferungen ist ein angemessener Mittelpreis zwischen dem Abgabepreis an Detailisten und dem Detailpreis zur Anwendung zu bringen.

Bei Lieferungen von Fleisch- und Wurstwaren sowie von Metzgerfetten sind dagegen die bisher üblichen Rabatte zu gewähren. Sofern keine einheitlichen Wiederverkaufspreise vorgeschrieben sind, ist bei Lieferungen an Wiederverkäufer ein angemessener Rabatt einzuräumen.

5. Die für die Belieferung des Detailhandels festgesetzten Höchstpreise gelten bei Bahn- und franko Empfangsstation, bei Camionlieferungen franko Domizil. Bei Lieferungen nach ausgleichsberechtigten Berggemeinden gelten die für die Belieferung des Detailhandels festgesetzten Höchstpreise gemäss Verfügung Nr. 718 A/43 franko Domizil. Ab 1. Januar 1944 dürfen auf Grund der Verfügung Nr. 718 A/43 die bisher im Einvernehmen mit den zuständigen kantonalen Behörden (kantonalen Kriegswirtschaftsräten bzw. kantonalen Preiskontrollstellen) angewendeten Transportzuschläge für Lieferungen nach Berglagen nicht mehr erhoben werden.

6. Die zuständigen kantonalen Behörden sind berechtigt, bei der Eidgenössischen Preiskontrollstelle die Herabsetzung der durch diese Verfügung angesetzten Höchstpreise bei Vorliegen besonderer Verhältnisse zu beantragen; die Herabsetzung erfolgt gegebenenfalls durch die Eidgenössische Preiskontrollstelle.

7. Soweit der Detailhandel Rabatte bzw. Rückvergütungen von mehr als 5 % gewährt, können die in dieser Verfügung angesetzten Bruttoverkaufspreise entsprechend erhöht werden, jedoch darf sich, nach Abzug des Rabattes bzw. der Rückvergütung, aussernfalls der höchstzulässige Nettopreis ergeben. Diese Regelung bezieht sich dagegen nicht auf Waren, deren höchstzulässiger Detailverkaufspreis bereits den Fabrikanten vorgeschrieben und von diesen vorschriftsgemäss auf die Packungen gedruckt wurde.

8. Im Einvernehmen mit dem Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amt wird der Detailhandel nachdrücklich darauf aufmerksam gemacht, dass die vorzeitige Abgabe von rationierten Lebensmitteln (gegen Rationierungsaussweise des nachfolgenden Monats) unstatthaft ist.

9. Vorbehalten bleiben die Bestimmungen des Artikels 2, Litera a, der Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung; danach ist es untersagt, im Inland Preise zu fordern oder anzunehmen, die unter Berücksichtigung der branchenüblichen Selbstkosten einen mit der allgemeinen Wirtschaftslage unvereinbaren Gewinn verschaffen würden.

10. Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden nach den Bestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 17. Oktober 1944 über das kriegswirtschaftliche Strafrecht und die kriegswirtschaftliche Strafrechtspflege bestraft. Ferner wird verwiesen auf den Bundesratsbeschluss vom 12. November 1940 betreffend die vorsorgliche Schliessung von Geschäften, Fabrikationsunternehmen und anderen Betrieben sowie auf die Verfügung Nr. 3 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 18. Januar 1940, betreffend Beschlagnahme und Verkaufszwang.

Terriret, 19. Dezember 1944. Eidgenössisches Volkswirtschaftsdepartement, der Chef der Eidg. Preiskontrollstelle: R. PAHUD.

Prescriptions n° 496 du Service fédéral du contrôle des prix concernant les prix maximums de denrées rationnées en janvier 1945

Changement au regard des prescriptions n° 496/décembre 1944:

- Sous chiffre 1: ad rubriques 82b, 82c et 82d: saindoux indigène et américain, prix par kilo au lieu de prix par 100 kg.
ad rubrique 109: lait écrémé, babeurre, yoghourt, lait condensé.
ad rubrique 111: fromage: sérac.
Sous chiffre 2: ad rubriques 35 à 50: produits à base d'avoine et de millet, orge perlé et légumineuses. Résumé des dispositions complémentaires.
ad rubriques 84 à 89b: saucisses.
ad rubriques 1 à 114: prescriptions n° 572 A/44 au lieu de 572 A/42.
Sous chiffre 10: arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1944.

Le Service fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, d'entente avec l'Office de guerre pour l'alimentation, pour remplacer ses prescriptions n° 496/décembre 1944, prescrit:

1. Les prix des marchandises énumérées dans la liste ci-après ne devront pas dépasser les maximums suivants en janvier 1945:

Rubriques	Marchandises	Prix de vente maximums aux détaillants à partir du 28 déc. 1944 (impôt sur le chiffre d'affaires non compris)	Prix de détail maximums dès le 1 ^{er} janvier 1945 (impôt éventuel sur le chiffre d'affaires inclus)	
		fr. par 100 kg nets	fr.	bruts avec un rabais minimum de 5 %
Sucre:				
1	sucre cristallisé, blanc	104.—	1.18/kg	1.24/kg
2	sucre scié en vrac	110.—	1.25/kg	1.32/kg
3	sucre scié en paquets de 2 1/2 kg	113.75	3.19/paquet	3.35/paquet
4	sucre scié en paquets de 1 kg	114.25	1.28/paquet	1.35/paquet
4a	sucre scié en paquets de 1/2 kg	116.25	—65/paquet	—68/paquet
5	sucre candi, brun (qualité 6a et c)	187.—	2.35/kg	2.47/kg
6	sucre candi, noir (qualité 4 et 8)	195.—	2.50/kg	2.63/kg
7	sucre candi, blanc	182.—	2.25/kg	2.37/kg
8	sucre brut	104.—	1.25/kg	1.32/kg
Riz:				
13	Naturel, camolino ou glacé, toutes sortes	139.—	1.57/kg	1.65/kg
Pâtes alimentaires:				
	Pâtes à prix réduit «action», ordinaires, en vrac:			
14	cornettes (obligation d'offre) *	92.—	1.07/kg	1.13/kg
15	spaghetti	104.—	1.19/kg	1.25/kg
	Pâtes de qualité supérieure (sortes courantes):			
16	en vrac	116.—	1.36/kg	1.43/kg
17	en paquets de 500 g	134.—	—80/paquet	—84/paquet
18	en paquets de 250 g (pour garniture de potage seulement)	144.—	—43/paquet	—45/paquet
	Pâtes alimentaires aux œufs ordinaires:			
19	en vrac	172.—	2.03/kg	2.14/kg
20	en paquets de 500 g	192.—	1.14/paquet	1.20/paquet
21	en paquets de 250 g	202.—	—61/paquet	—64/paquet
	Pâtes aux œufs spéciales «action», nouilles et cornettes:			
22	en vrac	175.—	2.11/kg	2.22/kg
23	en paquets de 500 g	182.—	1.12/paquet	1.18/paquet
	Pâtes aux œufs spéciales: dont la moitié d'œufs frais			
24	en vrac	192.—	2.37/kg	2.50/kg
25	en paquets de 500 g	212.—	1.33/paquet	1.40/paquet
26	en paquets de 250 g	222.—	—70/paquet	—74/paquet
	Spécialités fabriquées avec de la semoule spéciale sans œufs:			
27	en vrac	141.—	1.70/kg	1.79/kg
28	en paquets de 500 g	159.—	—97/paquet	1.02/paquet
28a	en paquets de 250 g	169.—	—55/paquet	—58/paquet
	Spécialités aux œufs fabriquées avec de la semoule spéciale (teneur en œufs 100 g par kilo fin-filots):			
29	en paquets de 500 g	252.—	1.50/paquet	1.58/paquet
30	en paquets de 250 g	262.—	—79/paquet	—83/paquet
31	Farine fleur	128.—	1.52/kg	1.60/kg
32	Semoule de cuisine	128.—	1.43/kg	1.50/kg
33	Farine blé	46.55	—58/kg	—61/kg
34	Semoule de maïs *	69.—	—80/kg	—84/kg
35	Flocons d'avoine, en vrac *	103.50	1.18/kg	1.24/kg
36a	Gruaux d'avoine, en vrac *	110.60	1.31/kg	1.38/kg
36b	Flocons et gruaux d'avoine, en paquets: *			
	en paquets de 500 g	148.—	—88/paquet	—92/paquet
	en paquets de 250 g	158.—	—46/paquet	—48/paquet
36c	Farine d'avoine, en paquets: *			
	en paquets de 500 g	158.—	—92/paquet	—97/paquet
	en paquets de 250 g	168.—	—50/paquet	—53/paquet
37	Orge perlé, en vrac: *			
	n° 3, moyen pour au moins	109.—	1.28/kg	1.34/kg
	n° 4, une qualité	108.—	1.27/kg	1.33/kg
	n° 5, gros obligation d'offre	107.—	1.26/kg	1.32/kg
Produits à base de millet: *				
	Millet doré (millet décortiqué, entier):			
38	en vrac	124.—	1.50/kg	1.58/kg
39	en paquets de 250 g	149.—	—44/paquet	—47/paquet
40	en paquets de 350 g	145.—	—57/paquet	—60/paquet
41	en paquets de 500 g	140.—	—83/paquet	—88/paquet
Farine de millet, semoule et gruaux de millet:				
42	en vrac	117.—	1.42/kg	1.50/kg
43	en paquets de 250 g	142.—	—42/paquet	—44/paquet
44	en paquets de 350 g	138.—	—58/paquet	—61/paquet
45	en paquets de 500 g	133.—	—79/paquet	—83/paquet
Légumineuses: *				
46	Haricots blancs, qualité courante	173.—	2.—/kg	2.10/kg
47	Haricots couleurs	173.—	2.—/kg	2.10/kg
48	Lentilles	173.—	2.—/kg	2.10/kg
49	Pois entiers (jaunes et verts)	178.—	2.05/kg	2.15/kg
50	Pois cassés (jaunes et verts)	173.—	2.—/kg	2.10/kg
Farine et semoule de pois (jaunes et verts): *				
51	non préparée, en vrac	156.—	1.83/kg	1.92/kg
52	préparée, en vrac	163.—	1.90/kg	2.—/kg
53	préparée, en paquets de 250 g	188.—	—54/paquet	—57/paquet
53a	préparée, en paquets de 500 g (y compris les articles de marque des fabriques de produits concentrés pour la soupe et des moulins de décortication)	179.—	1.03/paquet	1.08/paquet
Cacao en poudre:				
54	non sucré, qualité courante, en vrac	2.70/kg	3.67/kg	3.86/kg
	non sucré, paquets originaux des fabriques:			
55	en paquets de 1 kg	2.90/kg	3.70/paquet	3.89/paquet
56	en paquets de 400 g	3.40/kg	1.73/paquet	1.83/paquet
57	en paquets de 200 g	3.60/kg	—92/paquet	—97/paquet
58	en paquets de 100 g	3.80/kg	—46/paquet	—49/paquet
59	en paquets de 50 g	4.60/kg	—30/paquet	—32/paquet

Rubriques	Marchandises	Prix de vente maximums aux détaillants à partir du 28 déc. 1944 (impôt sur le chiffre d'affaires non compris)	Prix de détail maximums dès le 1 ^{er} janvier 1945 (impôt éventuel sur le chiffre d'affaires inclus)	
		fr. par 100 kg nets	fr.	bruts avec un rabais minimum de 5 %
	Café (fèves de café): *			
60	Café dit obligatoire, café vert, en vrac	275.—	—	—
61	Café dit obligatoire, café torréfié, en vrac ou en paquets	360.—	4.60/kg	4.85/kg
62	Autres genres de cafés: café torréfié en vrac	550.—	7.14/kg	7.50/kg
63	Autres genres de cafés: café torréfié, en paquets	580.—	7.40/kg	7.80/kg
	Huiles comestibles de toutes provenances et qualités (sans huile d'olive; voir remarque ci-après, chiffre 2):			
64a	en fûts en fer (prêtés) *	298.—	3.36/1 l	3.54/1 l
b	en bidons (prêtés) *	308.—	1.73/ 1/2 l	1.82/ 1/2 l
		—	—72/2 dl	—76/2 dl
		—	—36/1 dl	—38/1 dl
c	en flacons d'origine d'un litre (en principe, ces flacons doivent être vendus avec prix imprimés) (sans garantie pour le verre) *	312.— (100 flacons)	3.56 (par flacon)	3.75 (par flacon)
	Graisses comestibles en plaques (sans graisses dites de boucherie) (cette marchandise doit être vendue, en principe, avec les prix imprimés sur les emballages):			
65	graisse de coco *	295.—	3.40/kg	3.58/kg
66	graisse de coco, avec 10% de beurre *	367.—	4.26/kg	4.48/kg
66a	graisse de coco, avec 20% de beurre	440.—	5.04/kg	5.30/kg
67	graisse de coco, avec 25% de beurre *	475.—	5.40/kg	5.68/kg
68	huiles durcies (jusqu'à 10% de graisses d'arachides) *	322.—	3.69/kg	3.88/kg
69	huiles durcies, avec 10% de beurre *	386.—	4.41/kg	4.64/kg
70	huiles durcies, avec 25% de beurre *	475.—	5.38/kg	5.66/kg
71	graisses comestibles mélangées *	304.—	3.53/kg	3.72/kg
72	graisses comestibles mélangées «ouvertes» *	309.—	3.67/kg	3.86/kg
73	saindoux américain «ouvert»: en fûts d'origine en fûts entamés	450.—	5.30/kg	5.60/kg
74	margarine de consommation (cubes de 250 g) avec 10% de beurre et 6% de graisse de noix	453.—	5.30/kg	5.60/kg
	Œufs en coquille, du pays et importés: *			
75	dans les communes rurales	—32/pièce	—34/pièce	—36/pièce
76	dans les centres urbains et mi-urbains	—32 1/4/pièce	—35/pièce	—37/pièce
77	dans les contrées montagnardes	—33 1/2/pièce	—36/pièce	—38/pièce
	Farine d'œufs: *			
78	Œufs complets en poudre, en sachets de 25 g	23.50/kg	—66/sachet	—70/sachet
79	Œufs complets en poudre, en sachets de 50 g	22.50/kg	1.28/sachet	1.35/sachet
80	Œufs complets en poudre, en sachets de 100 g	21.50/kg	2.45/sachet	2.57/sachet
	Graisses dites de boucherie (graisses animales):			
81	Lard de saucisse sans conenne	4.80/kg	—	—
82a	Graisse de porc crue et lard destiné à être fondu	—	4.20/kg	—
82b	Saindoux indigène, pur	4.70/kg	5.20/kg	—
82c	Saindoux américain, «ouvert»: en fûts d'origine en fûts entamés	4.50/kg	5.20/kg	—
82d	en fûts entamés	4.53/kg	5.20/kg	—
83a	Graisse de génisse de 1 ^{re} qualité, crue *	—	2.70/kg	—
83b	Graisse de génisse de 1 ^{re} qualité, indigène, fondue (pour ce qui est des graisses de boucherie mélangées, voir *)	—	3.40/kg	—
	Sauces:			
84	Cerveaux, poids brut minimum de 100 g	—36/pièce	—40/pièce	—
85	Wienerli, , , , 100 g	—47/paire	—52/paire	—
86	Schöblig, , , , 200 g	1.—/paire	1.10/paire	—
87	Gendarmes, , , , 160 g	—92/paire	1.—/paire	—
88a	Salami (type milanais)	10.90/kg	13.25/kg	—
	Salami (coupé, non pelé)	—	1.50/100 g	—
	Salami (coupé, pelé)	—	1.55/100 g	—
88b	Salametti	9.60/kg	1.25/100 g	—
88c	Salamelle	9.70/kg	1.25/100 g	—
88d	Mortadelle	7.50/kg	1.—/100 g	—
89a	Boudins et saucisses au foie (saucisses grises)	—	2.80/kg	—
89b	Boudins achetés seuls	—	2.—/kg	—
	Viande de porc: *			
90	Epaule, avec os, à rôti	5.40/kg	6.60/kg	—
91	Jambon, avec os, à rôti	5.60/kg	6.80/kg	—
92	Tranches, sans os (escalopes)	—	9.—/kg	—
93	Carré (côtelettes)	6.20/kg	7.20/kg	—
94a	Côtelettes fumées	6.90/kg	8.—/kg	—
94b	Côtelettes salées	6.50/kg	7.40/kg	—
95a	Lard frais, avec os	6.40/kg	—	—
95b	Lard fumé, avec os	7.50/kg	8.50/kg	—
95c	Lard fumé, sans os	7.80/kg	8.80/kg	—
95d	Lard salé, avec os	6.50/kg	7.40/kg	—
95e	Lard salé, sans os	6.70/kg	7.60/kg	—
96a	Jambon cuit, 1 ^{re} qualité	—	1.35/100 g	—
96b	Jambon cuit, 2 ^{me} qualité	—	1.15/100 g	—
	Foie et rognon:			
97a	Foie de bœuf et de vache	—	5.40/kg	—
97b	Rognon de bœuf et de vache	—	4.80/kg	—
98a	Tripes de bœuf cuites, 1 ^{re} qualité	—	4.—/kg	—
98b	Tripes de bœuf cuites (mélangées), 2 ^{me} qualité	—	3.60 à 3.80	—
	selon la qualité			
	Prix maximums nets de vente au détail			
	Bœuf	I ^{re} qualité	II ^{re} qualité	Vache
		fr./kg	fr./kg	fr./kg
	Viande de bœuf et de vache:			
	Bouilli (avec 25% d'os au maximum):			
99	Pointe de grumeau, cou, prin gras	4.40	4.20	4.—
100	Autre qualité de bouilli	4.80	4.60	4.20
101	Morceaux spéciaux à bouillir (côte plate, côte convert, basse côte, pointe d'épaule)	5.—	4.80	4.40
	Rôti (avec 25% d'os au maximum):			
102	Epais d'épaule, filet d'épaule	5.—	4.80	4.40
103	Tranche ronde	5.20	5.—	4.50
104	Noix, fausse tranche, coin	5.40	5.20	4.70

* Voir dispositions complémentaires sous chiffre 2 ci-après.

Rubriques

- 105 Pain: conformément à l'ordonnance n° 9 du Département fédéral de l'économie publique, du 14 août 1943, concernant la mouture du froment, du seigle et de l'épeautre, ainsi que l'emploi et la vente des produits de la mouture, et aux autorisations individuelles accordées par le Service fédéral du contrôle des prix.
- 106 Petite boulangerie: conformément aux prescriptions n° 610 B/42.
- 107 Pain spécial: conformément aux prescriptions n° 663 B/43.
- 108 Zwiebacks et panure: panure et zwiebacks de boulangerie, cf. prescriptions n° 610 A/43 et 610 B/43; zwiebacks fabriqués par des entreprises industrielles, cf. prescriptions n° 443 A/43.
- 109 Lait: conformément à la réglementation locale; n° 636 A/42 (lait écrémé), 636 A/43 (babeurre), 559 (yoghourt), 611 A/43 et 611 B/43 (lait condensé et produits Nestlé).
- 110 Beurre: conformément aux prescriptions spéciales n° 637 A/43; pour le beurre fondu, voir prescriptions n° 674 B/43.
- 111 Fromage: conformément aux prescriptions spéciales n° 422 B/43 (fromage en boîtes), 638 A/43 (fromage à pâte molle), 661 B/43 (fromage à pâte dure), 559 B/42 (fromage aux herbes), 662 B/43 (fromage d'Appenzel), 624 A/42 et 624 A/43 (sérac) et 704 A/43 (fromage à pâte molle et mi-molle).
- 112 Miel: conformément aux prescriptions spéciales n° 417 A/44.
- 113 Les taux indiqués dans les prix courants des fabriques ou les prix imprimés sur les emballages sont considérés comme prix maximums pour les confitures et les conserves de fruits.
- 114 Huile d'olive, succédanés de café, thé noir et sortes de viandes rationnées qui ne figurent pas dans ces prescriptions; aucun prix maximum uniforme n'est fixé pour le moment; les prix de détail pour ces articles sont établis conformément aux prescriptions spéciales y relatives.

2. Dispositions complémentaires:

Ad rubriques 1 à 8, sucre: Le prix de gros de 104 fr. pour le sucre cristallisé représente le prix maximum pour les livraisons franches de frais de transport, à l'artisanat (confiseurs, boulangers, etc.).

Quant au prix de vente maximum pour sucre selé, en sacs, livré par les sucreries, il est fixé à 106 fr. les 100 kg, franco gare de l'acheteur. Les prix des autres sortes sont fixés conformément à la « liste d'écart », du 20 avril 1942, de la Sucrerie Ruppertswil SA.

Les fabriques de sucre qui livrent directement aux clients de leurs acheteurs, par expéditions partielles, en petite vitesse, sont autorisées à percevoir, à cet effet, un supplément de 30 ct. par 100 kg à la charge du commerce de gros. Les frais de transport supplémentaires occasionnés par de tels envois — dépassant les frais de base pour envois par wagons complets de la fabrique à la station de l'acheteur — peuvent être facturés à ce dernier.

Le prix de gros de 110 fr. du sucre selé en vrac, livré aux détaillants, concerne la marchandise fournie en sacs. En ce qui regarde le sucre livré en caisses, le prix de gros maximum s'élève à 113 fr. 75 en caisses de 50 kg. Les prix de détail maximums fixés pour le sucre selé, en vrac, concernent aussi bien les marchandises livrées en sacs que le sucre fourni en caisses.

Les prix de détail des sortes de sucre non mentionnées dans les présentes prescriptions (sucre semoule, sucre en poudre, gros déchets en barres) doivent être établis conformément aux prescriptions n° 328.

Ad rubriques 14 à 21, pâtes alimentaires: Pour les pâtes à la bolonaise, un supplément maximum de 5 ct. par kilo peut être ajouté au prix des diverses pâtes alimentaires.

Obligation d'offre: Tout détaillant qui vend régulièrement des pâtes alimentaires est tenu de mettre à la disposition du public des « cornettes en vrac » au prix maximum net de 1 fr. 07 par kilo et de les mentionner bien lisiblement comme telles près du prix.

En principe, les détaillants ont le droit d'être approvisionnés en pâtes à prix réduits « action » dans les mêmes quantités que jusqu'ici. Afin de permettre aux détaillants de satisfaire régulièrement à l'obligation précitée, les fabricants sont tenus de leur livrer, s'ils le demandent, le quart au moins de leurs commandes sous forme de « cornettes en vrac », au prix maximum de 92 fr. les 100 kg (rubrique 14).

Dans les cas où les producteurs fabriqueraient des spécialités de pâtes alimentaires — pour lesquelles le Service fédéral du contrôle des prix a accordé, par autorisation spéciale, des prix de vente supérieurs aux prix de gros maximums fixés dans les présentes prescriptions —, les détaillants devront s'en tenir au prix de détail maximum qui leur est communiqué de la part du fournisseur.

Pour les livraisons de cornettes et spaghetti « action » ordinaires en colis de moins de 20 kg, le supplément de prix de 3 ct. par kilo peut être appliqué jusqu'à nouvel avis.

Ad rubrique 34, semoule de maïs: Dans les cantons du Tessin et des Grisons, les détaillants sont approvisionnés directement par les moulins au prix maximum de 66 fr. 50 les 100 kg nets, sans sacs. Le prix de détail maximum est fixé, pour le Tessin, à 74 ct. le kilo (prix net) et à 78 ct. (prix brut, avec 5 % de rabais), dès le 2 février 1942 (cf. prescriptions n° 432 A/42, du 23 janvier 1942).

Ad rubriques 35 à 50, produits à base d'avoine, de millet, d'orge perlé et légumineuses.

Obligation d'offre: Tout détaillant qui vend régulièrement des flocons et gruaux d'avoine et de l'orge perlé doit tenir ces produits en vrac à la disposition de sa clientèle, aux prix maximums conformes aux rubriques 35 à 37. Il doit accompagner le prix de la mention bien lisible « obligation d'offre ».

En principe, les détaillants ont le droit d'exiger que la quantité de produits à base d'avoine et d'orge perlé qui leur revient soit livrée « en vrac » au prix maximum correspondant. Les fournisseurs sont tenus d'approvisionner normalement les détaillants.

Les grossistes et les détaillants qui achètent des produits à base d'avoine et de millet, de l'orge perlé et des légumineuses en vrac et les ensachent eux-mêmes, ne sont en droit d'appliquer un supplément sur les prix des marchandises en vrac qu'en vertu d'une autorisation individuelle délivrée par l'Office fédéral du contrôle des prix. Sont réputés marchandises en paquets: les emballages en carton, avec ou sans garniture en papier ou combinés avec de la cellulose (Cellux, cellophane et autres), ainsi que les sachets en cellulose ou en papier combiné avec cette matière.

L'ensachement en cornets en papier, en usage dans le commerce de détail, ne donne aucun droit de facturer un supplément pour la mise en paquets.

Les meuniers et grossistes qui ensachent des marchandises à base de millet et des légumineuses en vrac dans des cornets en papier de 1 ou 2 1/4 kg sont en droit d'appliquer un supplément de 3 ct. par kilo sur les prix maximums fixés pour les marchandises en vrac. Dans de tels cas, les prix de détail maximums fixés pour les marchandises en vrac ne peuvent être dépassés. Les meuniers et grossistes intéressés sont tenus de signaler expressément cette disposition à leur clientèle.

Tous les paquets de produits à base d'avoine et de millet, d'orge perlé et de légumineuses doivent porter l'indication du prix de détail maximum en caractères imprimés. Les sachets en cellulose doivent être munis de cette mention au moyen d'une étiquette intérieure bien visible. L'entreprise qui a ensaché la marchandise est responsable de l'impression du prix.

Les prix maximums fixés pour les livraisons aux détaillants s'entendent franco gare du destinataire pour les expéditions par voie ferrée et franco domicile pour les marchandises livrées par camion. Pour ce qui est des communes alpêtres ayant droit à la compensation des frais de transport, les prix maximums franco domicile fixés dans les prescriptions n° 718 A/43 et 718 A/44 pour les ventes aux détaillants sont applicables.

Ad rubriques 53 et 53a, farine et semoule de pois: A partir du 1^{er} janvier 1944, la farine et la semoule de pois (jaunes et verts) ne peuvent pas être vendues comme articles de marque également à des prix supérieurs aux taux fixés sous les rubriques 53 et 53a.

Ad rubriques 60 à 63, café dit obligatoire: obligation d'offre: Les grossistes et les détaillants sont tenus de mettre à la disposition de leur clientèle 30 % au moins de leurs ventes totales sous forme de café pur et cela aux prix maximums des rubriques 60 et 61 (« café dit obligatoire »). Les prix doivent être accompagnés de la mention bien lisible « café torréfié bon marché ». Les prix des autres qualités de café seront établis conformément aux prescriptions n° 543; les prix fixés sous les rubriques 62 et 63 sont considérés comme prix maximums absolus.

Ad rubriques 64a et b; huiles comestibles en réceptacles prêts: Si les réceptacles prêts sont facturés, ils doivent être repris au même prix. Il n'en doit résulter aucuns frais pour les épiciers.

Ad rubriques 64e, 65 à 72: Ces prix ne peuvent être appliqués: 1° que s'ils sont imprimés sur les emballages (aux termes des prescriptions n° 469 A/43, toute modification de prix imprimés est interdite); 2° que si les réserves de la rubrique « meilleur marché » sont épuisées.

Ad rubriques 71 et 72: Tout autre prix n'est applicable que moyennant une autorisation de l'Office fédéral du contrôle des prix.

Ad rubriques 64a et e, 68 à 70: huile de lin non comprise.

Ad rubriques 75 à 77, œufs en coquille: Pour plus de détails, au sujet notamment de la validité de différences de prix pratiqués dans les communes rurales, les centres urbains et mi-urbains et les contrées montagnardes, on consultera les prescriptions spéciales n° 618 A/42, du 29 août 1942, concernant les prix maximums des œufs du pays et étrangers, de poules et de canes (œufs en coquille).

Ad rubriques 78 à 80, farine d'œufs: On s'en référera, pour plus de détails, aux prescriptions spéciales n° 555 D/43 concernant les prix maximums des farines d'œufs en petits paquets, du 22 janvier 1943. Ces prescriptions spéciales régissent également les prix maximums des blancs d'œufs en poudre. Les prix fixés pour les livraisons d'œufs complets en poudre aux commerces de détail s'entendent pour marchandises déjà ensachées. Pour la marchandise en vrac, les prix fixés sous rubrique 78 devront être réduits de 3 fr., sous rubrique 79 de 2 fr. et sous rubrique 80 de 1 fr. par kilo.

Ad rubriques 83a et b, graisses de génisse, crues ou fondues: Les prix maximums ont trait à des marchandises de première qualité. Le prix de vente des qualités inférieures doit être réduit proportionnellement. Pour ce qui est du « premier jus », les détaillants doivent s'en tenir au prix maximum communiqué par le fondoir.

Ad rubrique 83b, graisses de boucherie mélangées (saindoux + graisses de génisse, ou particulièrement graisses de boucherie + huiles comestibles): Les prix de ces produits doivent être établis sur la base des prix maximums des matières composantes. Un supplément (pour frais de mélange) de 30 ct. par kilo peut être ajouté. Les marchands sont autorisés à augmenter leurs prix de vente du montant (en francs et centimes) duquel leurs prix de revient ont été augmentés.

Ad rubriques 84 à 89b, saucisses: Le poids brut minimum de 200 g indiqué pour les « Schübli » est valable pour les « Schübli zurichois ». Pour les Schübli dont le poids est sensiblement inférieur (tels que « Emmentaler ») ou sensiblement supérieur (tels que « Schübli st-gallois »), les prix doivent être calculés proportionnellement aux prix fixés pour les Schübli de 200 g.

Quant aux prix des saucisses non énumérées ci-dessus, nous renvoyons aux dispositions des prescriptions n° 627 A/44, du 22 février 1944.

Salami, salametti, salamelle et mortadelle: Les prix maximums fixés pour les livraisons aux détaillants concernent les ventes directes par les fabricants aux détaillants; quant aux ventes par les grossistes aux détaillants, les prix augmentent de 50 ct. par kilo.

Pour ce qui est des salami « Blindoni » et « Nostrano », les prix fixés peuvent être majorés en outre de 20 ct. par kilo; les prix de détail, en revanche, ne subissent aucun changement.

Quant au reste, on voudra bien consulter les prescriptions n° 627 B/44 du Service fédéral du contrôle des prix, du 22 mars 1944.

En ce qui concerne les salami importés, voir prescriptions n° 627 C/43.

Ad rubriques 90 à 104, viande: Pour ce qui est du classement de la viande de génisse et de vache, nous renvoyons aux prescriptions n° 627 A/44, du 21 février 1944. Pour les morceaux spéculaux de vache, de génisse et de porc (aloyaux; rumpsteak, roastbeef, filet; jambon à l'os fumé et épaule de porc fumée), les suppléments de prix usuels sont applicables.

Ad rubriques 1 à 114: Toutes les marchandises offertes ou exposées dans le commerce de détail doivent être munies d'étiquettes ou d'inscriptions qui indiquent clairement les prix de vente en francs et centimes, conformément aux prescriptions n° 572 A/44, du 29 septembre 1944, concernant l'affichage et l'impression des prix de détail. En l'absence de dispositions spéciales pour tel ou tel article, les prix de détail s'entendent emballages compris, même si les marchandises sont livrées en emballages spéciaux (emballages de fête, cadeaux, etc.).

3. Supplément de prix pour les livraisons en gros de marchandises en vrac, en sacs d'origine entamés (sucre cristallisé, sucre selé en sacs, riz, farine, semoule de blé et de maïs, produits à base d'avoine et d'orge, produits à base de millet, légumineuses): pour quantités de 25 kg et plus: 2 ct. par kilo au maximum; pour quantités inférieures à 25 kg: 3 ct. par kilo au maximum.

Des suppléments pour petites quantités ne peuvent être perçus, d'une manière générale, que sur les livraisons de quantités inférieures au poids d'un sac d'origine. Pour ce qui est des livraisons en un seul et même envoi de quantités supérieures à ce poids, la perception d'un supplément pour petites quantités est donc prohibée.

Ces suppléments peuvent être appliqués également aux livraisons de sucre selé et de sucre semoule en paquets uniformes entamés.

Pour les livraisons de cornettes et spaghetti « action » en colis de moins de 20 kg, un supplément de prix de 3 ct. par kilo peut être perçu jusqu'à nouvel avis.

4. Livraisons aux consommateurs importants (ménages collectifs, tels que hôtels, restaurants, hôpitaux, etc.): Ces consommateurs devront être mis au bénéfice d'un prix équitable fondé sur la moyenne du prix de vente aux détaillants et du prix de détail.

Pour les livraisons de viande, de saucisses et de graisses de boucherie, les consommateurs importants bénéficieront des rabais accordés jusqu'ici. En tant que des prix uniformes n'ont pas été fixés pour la revente, un rabais équitable doit être accordé sur les livraisons aux revendeurs.

5. Les prix maximums fixés pour les livraisons aux détaillants s'entendent franco gare du destinataire pour les expéditions par voie ferrée et franco domicile pour les marchandises livrées par camion.

Pour ce qui est des communes alpêtres ayant droit à la compensation des frais de transport, les prix maximums, franco domicile, fixés dans les prescriptions n° 718 A/43 pour les ventes aux détaillants sont applicables. A partir du 1^{er} janvier 1944, les suppléments pour frais de transport appliqués jusqu'ici d'entente avec les autorités cantonales compétentes (offices cantonaux de l'économie de guerre, services cantonaux chargés de la surveillance des prix) ne peuvent plus être perçus.

6. Les services cantonaux compétents sont autorisés à réduire équitablement les prix maximums fixés par les présentes prescriptions si des circonstances spéciales l'exigent. Pour des réductions de prix de cet ordre, l'autorisation préalable du Service fédéral du contrôle des prix doit néanmoins être demandée.

7. En tant que les détaillants accordent à leur clientèle des rabais ou ristournes excédant 5 %, les prix de vente bruts non mentionnés peuvent être augmentés en conséquence, pourvu que, après déduction de ces rabais ou ristournes, les prix nets prescrits ne soient pas dépassés. Cette réglementation ne concerne cependant pas les marchandises dont le prix de détail maximum est déjà prescrit aux fabricants et dont ils font imprimer le prix sur les emballages, conformément aux prescriptions établies.

8. D'entente avec l'Office de guerre pour l'alimentation, nous rappelons expressément aux détaillants que la vente anticipée de denrées rationnées (en échange des titres de rationnement du mois subséquent) est interdite.

9. Demeurent réservées les dispositions de l'article 2, lettre a, de l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, interdisant d'exiger ou d'accepter, à l'intérieur du pays, pour des marchandises ou prestations quelconques, des prix qui procureraient, compte tenu des prix de revient usuels, des bénéfices incompatibles avec la situation économique générale.

10. Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1944 concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre. Sont également applicables: l'arrêté du Conseil fédéral du 12 novembre 1940 concernant la fermeture préventive de locaux de vente et d'ateliers, d'entreprises de fabrication et d'autres exploitations, l'ordonnance n° 3 du Département fédéral de l'économie publique, du 18 janvier 1940, concernant le séquestre et la vente forcée.

300. 21. 12. 44.

Territet, le 19 décembre 1944.

Service fédéral du contrôle des prix
R. PAHOD.

Loterie de la Suisse romande

41^{me} tranche

Liste officielle de tirage du 16 décembre 1944

Les 20 000 lots de	10 fr.	sont gagnés par les billets dont le numéro se termine par le chiffre	6
Les 2 000 lots de	15 fr.	sont gagnés par les billets dont le numéro se termine par les chiffres	31
Les 2 000 lots de	20 fr.	sont gagnés par les billets dont le numéro se termine par les chiffres	47
Les 2 000 lots de	30 fr.	sont gagnés par les billets dont le numéro se termine par les chiffres	162 172 256 293 414 544 592 612 631 829
Les 2 000 lots de	50 fr.	sont gagnés par les billets dont le numéro se termine par les chiffres	121 152 242 269 362 436 577 583 605 796
Les 200 lots de	100 fr.	sont gagnés par les billets dont le numéro se termine par les chiffres	1005 1490 1563 3698 7066 7231 8566 8755 8913 9437
Les 20 lots de	500 fr.	sont gagnés par les billets dont le numéro se termine par les chiffres	24038 25686 28228 37105 41776 57563 62748 73546 77386 85631
Les 10 lots de	1 000 fr.	sont gagnés par les billets portant les numéros	024845 039731 039882 053999 078834 124620 136780 144514 152837 190337
Les 2 lots de	5 000 fr.	sont gagnés par les billets portant les numéros	000279 094404
Le lot de	10 000 fr.	est gagné par le numéro	189896
Le gros lot de	30 000 fr.	est gagné par le billet numéro	147923

Valeur totale des lots: 520 000 fr.

Attestation authentique. Le soussigné, M. Michel Gentil, notaire au Locle, atteste avoir procédé ce jour, en séance publique tenue au Locle, aux opérations réglementaires du tirage de la 41^{me} tranche de la Loterie de la Suisse romande, et certifie que les numéros ci-dessus indiqués correspondent bien à ceux extraits des sphères.

Le Locle, le 16 décembre 1944. (signé) M. Michel Gentil, notaire.

Le cumul étant admis sans restriction, les billets terminés par:

631 gagnent	30 + 15 fr.	7066 gagnent	100 + 10 fr.
7231 gagnent	100 + 15 fr.	8566 gagnent	100 + 10 fr.
95631 gagnent	500 + 30 + 15 fr.	25686 gagnent	500 + 10 fr.
039731 gagne	1000 + 15 fr.	41776 gagnent	500 + 10 fr.
256 gagnent	30 + 10 fr.	73546 gagnent	500 + 10 fr.
436 gagnent	50 + 10 fr.	77386 gagnent	500 + 10 fr.
796 gagnent	50 + 10 fr.	189896 gagne	10 000 + 10 fr.

Les lots de n'importe quel montant sont payables par la Banque cantonale vaudoise, à Lausanne. Les lots de 10 fr. à 1000 fr. peuvent aussi être payés par la Banque de l'Etat, à Fribourg, la Banque cantonale neuchâteloise, à Neuchâtel, la Banque cantonale du Valais, à Sion, la Société de banque suisse, à Genève, et par leurs agences dans le canton.

Prescription. Selon l'article 20 du règlement de la Loterie de la Suisse romande, tout billet gagnant non présenté dans un délai de six mois, à dater de la publication du résultat du tirage dans la «Feuille des avis officiels du canton de Vaud», est annulé et le montant du lot est acquis à la loterie. Prochaine prescription: Les billets gagnants de la 39^{me} tranche, tirée le 5 août 1944, seront donc prescrits le 9 février 1945.

Impôts

1^o Impôt à la source. L'impôt pour la défense nationale perçu à la source sur les lots en espèces gagnés dans les loteries organisées en Suisse (arrêté du Conseil fédéral du 9 décembre 1940) est de 5%.

2^o Impôt anticipé. Le nouvel impôt anticipé, institué par l'arrêté du Conseil fédéral du 1^{er} septembre 1943, se perçoit également à la source; il est entré en vigueur le 1^{er} janvier 1944. L'impôt s'élève à 15 % des prescriptions imposables en vertu de l'article 5 de cet arrêté.

La retenue sur les billets entiers gagnant plus de 50 fr. et sur les cinquièmes de billets gagnant plus de 10 fr. sera donc de 20%.

La retenue est effectuée directement par les domiciles de paiements. Les billets échangés paient également l'impôt.

Remboursement ou imputation. Le bénéficiaire de lots frappés de l'impôt anticipé peut en demander le remboursement (art. 7 de l'arrêté du Conseil fédéral du 1^{er} septembre 1943) ou l'imputation sur les impôts cantonaux et communaux dus par lui (art. 8 de l'arrêté du Conseil fédéral du 1^{er} septembre 1943). Si le montant de l'impôt anticipé dépasse les impôts dus, la différence est remboursée. L 326

Wohlen, den 16. Dezember 1944.

TODESANZEIGE

Wir erfüllen hiermit die schmerzliche Pflicht, Sie vom plötzlichen Hinschied unseres verehrten

Verwaltungsratspräsidenten und Seniorchefs

Herrn Jacques Meyer

in Kenntnis zu setzen.

Der liebe Verstorbene hat seine ganze Arbeitskraft während mehr als vierzig Jahren in den Dienst unserer Firma gestellt.

Wir werden seiner in Verehrung und Dankbarkeit stets gedenken.

Jacques Meyer & Co. AG.

Bevormundung

Es wurde unler Vormundschaft gestellt:

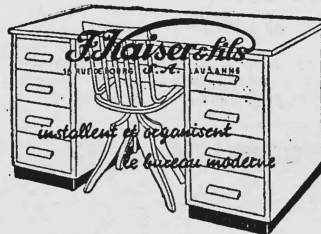
Herr

Hans Harald Rüttschi,

Sohn des Alfred Rüttschi und der Eleonora Haller, geboren 2 Februar 1911, von Zürich, wohnhaft in Meggen, Villa Mühlemalt, vom Gemeinderat von Meggen unterm 2. August 1944 gemäss Artikel 369 des ZOB.; Vormund: Herr Alfred Rüttschi, Bahnhofstrasse 51, Zürich. Lz 183

Meggen, den 19. Dezember 1944.

Namens des Gemeinderates,
der Präsident: J. Sigrist;
der Gemeindeschreiber: Stalder.



SWISS BUSINESSMAN

capable, healthy, energetic, cultured (B.A. of Arts, modern languages), speaks and writes perfect English and French, fluent German and Italian, with good notions of Swedish,

7 years experience in secretarial work (insurance, manufacture, journalism, correspondence),
15 years business experience in Switzerland and foreign countries (sales, sales-managing, export and import),

SEEKS SUITABLE POST

abroad or in Switzerland. Excellent references.

Offers under cipher U 76469 x to Publicitas Geneva. X 253

Demandez à la FOSC. des numéros-spécimens de la «Vie économique».

Unieptin AG., Zürich

Einladung zu einer außerordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag den 30. Dezember 1944, vormittags 10 Uhr,
am Gesellschaftssitz, Bahnhofstrasse 22, Zürich.

Traktandum: Erhöhung des Aktienkapitals.

Der Verwaltungsrat.

Z 639

Th. Muhlethaler SA., Nyon

En vue d'unifier le nominal des actions de la société, l'assemblée générale du 28 novembre 1944 a décidé de grouper les actions anciennes du nominal de 50 fr. à raison de deux actions pour une nouvelle du nominal de 100 fr.

Les porteurs ne possédant pas un nombre d'actions permettant l'opération devront s'en rendre à ce sujet avec leur banque pour vendre ou acheter l'action nécessaire. Ils sont invités à faire déposer leurs titres au plus tôt auprès de l'un des établissements suivants, domiciles d'échange:

Th. Muhlethaler SA., Nyon;
Banque cantonale vaudoise et agences;
Gonet & Cie, Nyon;
Société de banque suisse.

L 318

Verlangen Sie beim Schweizerischen Handelsamtblatt Proheurnummern der Monatschrift «Die Volkswirtschaft» (Wirtschaftliche und sozialistische Mitteilungen, Konjunkturberichte über In- und Ausland, Mitteilungen der Eidgen. Lohnbegutachtungskommission, Richtsätze für die Lohnanpassung u. a. m.)

Schweizerische Treuhandgesellschaft

BASEL Zürich Genf Lausanne

St.-Albananlage 1 Bahnhofstrasse 66 Rue du Mont-Blanc 8 Grand-Chêne 1

Ancien négociant, ayant eu des revers, cherche représentation

pour la Suisse romande; sérieuses références. Offres en français ou allemand sous chiffre W 17104 L à Publicitas Lausanne. L 324

OSO

1 Strich-3 Buchungen

Buch

1 Strich-3 Buchungen

halt

1 Strich-3 Buchungen

ung

einfach, Übersichtlich, zeisparend
Modelle für Hand und Maschine
Prospekte und Vertführung durch:

Scholl

ZÜRICH, an der Poststrasse
Tel. (051) 23 57 10
Genf: Rue du Mont-Blanc 12
Lugano: Via E.-Bessi 6